

# Stenografični zapisnik

šeste seje

deželnega zbora kranjskega

v Ljubljani

dné 1. oktobra 1884.

**Nazoči:** Prvosednik: deželni glavar grof Gustav Thurn-Valsassina. — Vladina zastopnika: Deželni predsednik baron Andrej Winkler in c. kr. vladni svetovalec Janez Hozhevar. — Vsi članovi razun: grof Ervin Auersperg, dr. Hinko Dolenc in Karol Rudež.

## Dnevni red:

- 1.) Branje zapisnika o V. deželnozborni seji dné 26. septembra 1. 1884.
- 2.) Naznanila zborničnega predsedstva.
- 3.) Priloga 37. — Poročilo deželnega odbora gledé pospeševanja naprave obrtnijskih strokovnjaških šol in domače obrtnije.
- 4.) Priloga 38. — Poročilo upravnega odseka o načrtu postave o spuščanju zasobnih žrebcev za konjsko plemenitev (k prilogi 21).
- 5.) Priloga 35. — Poročilo finančnega odseka o deželnih podporah za stavbo ljudskih šol.
- 6.) Priloga 40. — Poročilo finančnega odseka o proračunih ustanovnih zakladov za l. 1885 (k prilogi 9).
- 7.) K prilogi 4. — Ustno poročilo finančnega odseka o računskem sklepu gledišnega zaklada za l. 1883.
- 8.) K prilogi 4. — Ustno poročilo finančnega odseka o proračunu gledišnega zaklada za l. 1885.
- 9.) Priloga 34. — Poročilo upravnega odseka o statutu za deško sirotišnico «Collegium Marianum» (k prilogi 18).
- 10.) Priloga 36. — Poročilo gospodarskega odseka o agrarnih razmerah na Kranjskem: A. o dednem pravu na kmetih in o kmetskih domovih, B. o pristojbinah (k prilogi 14).
- 11.) Ustna poročila finančnega odseka o prošnji:  
a) Ljubljanske ljudske kuhinje za podporo;  
b) gimnazijskega vodstva Kočevskega gledé podpore za učence.

# Stenographischer Bericht

der sechsten Sitzung

des krainischen Landtages

zu Laibach

am 1. Oktober 1884.

**Anwesende:** Vorsitzender: Landeshauptmann Gustav Graf Thurn-Valsassina. — Vertreter der k. k. Regierung: Landespräsident Andreas Freiherr von Winkler und der k. k. Regierungsrath Johann Hozhevar. — Sämmtliche Mitglieder mit Ausnahme von: Ervin Graf Auersperg, Dr. Heinrich Dolenc und Carl Rudež.

## Tagesordnung:

- 1.) Lesung des Protokolls der V. Landtagsitzung vom 26. September 1884.
- 2.) Mittheilungen des Landtagspräsidentens.
- 3.) Beilage 37. — Bericht des Landesausschusses, betreffend die Förderung der Errichtung gewerblicher Fachschulen und der Hausindustrie.
- 4.) Beilage 38. — Bericht des Verwaltungsausschusses über den Gesegentwurf, betreffend die Verwendung von Privatengsten zum Beschalen (zur Beilage 21).
- 5.) Beilage 35. — Bericht des Finanzausschusses, betreffend die Landesunterstützungen für Volksschulbauten.
- 6.) Beilage 40. — Bericht des Finanzausschusses über die Voranschläge der Stiftungsfonde pro 1885 (zur Beilage 9).
- 7.) Zur Beilage 4. — Mündlicher Bericht des Finanzausschusses über den Rechnungsabschluss des Theaterfondes pro 1883.
- 8.) Zur Beilage 4. — Mündlicher Bericht des Finanzausschusses über den Voranschlag des Theaterfondes pro 1885.
- 9.) Beilage 34. — Bericht des Verwaltungsausschusses, betreffend das Statut für das Knabenwaisenhaus «Collegium Marianum» (zur Beilage 18).
- 10.) Beilage 36. — Bericht des volkswirtschaftlichen Ausschusses über die Agrarverhältnisse in Krain, betreffend: A. die Bauernerbfolge und bäuerlichen Heimstätten, B. Gebühren (zur Beilage 14).
- 11.) Mündliche Berichte des Finanzausschusses über die Petitionen:  
a) der Laibacher Volksküche um Subvention;  
b) der Gymnasialdirection in Gottschee um Schülerunterstützung.



12.) Ustno poročilo upravnega odseka o § 3., marg. št. 9. letnega poročila «Enkêta za posvetovanje načrtane postave o govedoreji».

**Obseg:** Glej dnevni red, razun toček 10., 11. in 12., in interpelacija poslanca Obreze in tovarišev gledé vpeljave nemškega učnega jezika na mestnih ljudskih šolah v Ljubljani.

Seja se začne o 20. minuti črez 10. uro.

12.) Mündlicher Bericht des Verwaltungsausschusses über § 3, Marg. 9 des Rechenschaftsberichtes «Enquête zur Berathung eines Gesetz-entwurfes, betreffend die Rindviehzucht».

**Inhalt:** Sieh Tagesordnung, mit Ausnahme der Punkte 10, 11 und 12, ferner die Interpellation des Abgeordneten Obreza und Genossen, betreffend die Einführung des deutschen Sprach-unterrichtes an den städtischen Volksschulen in Laibach.

Beginn der Sitzung 10 Uhr 20 Minuten.



**Deželni glavar:**

Potrujem, da je slavni zbor sklepčen in otvarjam sejo. Prosim gospoda zapisnikarja, da prebere zapisnik zadnje seje.

1.) Branje zapisnika o V. deželnozborni seji dné 26. septembra l. 1884.

1.) Lesung des Protokolls der V. Landtags-Sitzung vom 26. September 1884.

(Zapisnikar bere zapisnik zadnje seje v slovenskem jeziku — Der Schriftführer liest das Protokoll der letzten Sitzung in slovenischer Sprache.)

**Deželni glavar:**

Zeli kdo, da se kaj popravi pri zaslišanem zapisniku?

(Nihče se ne oglasi — Niemand meldet sich.)

Ker se nihče ne oglasi, izrekam, da je zapisnik sprejet.

2.) Naznanila zborničnega predsedstva.

2.) Mittheilungen des Landtagspräsidiums.

**Deželni glavar:**

Došel mi je dopis visokega c. kr. deželnega predsedstva. Prosim g. zapisnikarja, da ga prebere.

(Zapisnikar bere — Der Schriftführer liest.)

3. 2537/Pr.

**N o t e.**

Am 4. Oktober l. J., als dem Allerhöchsten Namens-tage Sr. k. k. Apostolischen Majestät, wird in der hiesigen Domkirche um 10 Uhr vormittags ein feierliches Hochamt abgehalten werden.

Ich beehre mich, den löblichen Landesausschuss zur Theilnahme an dieser kirchlichen Feier mit dem Ersuchen höflichst einzuladen, diese Einladung auch den Mitgliedern des eben versammelten Landtages mittheilen zu wollen.

Laibach am 27. September 1884.

Der k. k. Landespräsident:  
Winkler.

An den löbl. krainischen Landesausschuss in  
Laibach.

**Deželni glavar:**

Slavni zbor!

Prihodnjo saboto, 4. oktobra, praznujemo god našega presvitlega cesarja. Po vabilu slavne vlade se bo v saboto ob 10. uri dopoludne slovesna maša v stolni cerkvi obhajala.

Vdeležujmo se božje službe in priporočajmo Vsegomogočemu prevzvišeno osebo premilostljivega vladarja. Gospoda deželnega načelnika pa naprosim, da Njegovemu Veličanstvu presvitlemu cesarju naša preponižna voščila z najpokornejšim izrazom vedne zvestobe in vdanosti naznaniti blagovoli.

**Deželni predsednik baron Winkler:**

Radovoljno ustrezem želji gospoda deželnega glavarja.

**Deželni glavar:**

Gospôda moja!

Pretužno vést imam danes slavnemu zboru naznaniti. Nagla smrt je včeraj zvečer našemu blagemu tovarišu vitezu Josipu Schneid-u v véke oči zaprla. V zadnji deželnozborni seji še sodelujoč, danes ni več med živimi, danes ni več med nami! Po božji volji preselil se je iz te doline solz in težav v boljše, večno življenje.

Vestno opravlja je poslansko službo, boréč se za materijalni in duševni razvoj dežele, je miroljubni umrlí imel srce na pravem mestu za cesarstvo, narod in domovino.

Ich bitte das hohe Haus, mich zu ermächtigen, daß ich der hinterbliebenen trauernden Gattin des Verbliebenen die tiefgefühlte Theilnahme der hohen Landesvertretung ausspreche.

Zur Ehre des Dahingefahrenen, zum Zeichen unseres Beileides bitte ich, sich von den Sitzen zu erheben.

(Se zgodi — Geschieht.)

Jaz izročam prošnjo županstva občine Trzin za podporo za napravo šole.

(Izroči se finančnemu odseku — Wird dem Finanzausschusse zugewiesen.)

Ich überreiche das von der k. k. Bezirkshauptmannschaft in Stein vorgelegte Gesuch der Gemeinde Möttinig um Subvention zur Herstellung des Gemeineweges von Möttinig nach Sajašovnik.

(Izroči se upravnemu odseku — Wird dem Verwaltungsausschusse zugewiesen.)

Ich überreiche das vom k. k. Landeschulrathe anhergeleitete Majestätsgesuch der Volksschullehrerswitwe Magdalena Kratochwill in Morobiz um Gnadenpension und um Erziehungsbeiträge für ihre fünf Kinder.

(Izroči se finančnemu odseku — Wird dem Finanzausschusse zugewiesen.)

Gospod poslanec dr. Poklukar izroči prošnjo trgovcev, posestnikov in obrtnikov v Kamni Gorici in Kropi, da se okrajna cesta iz Kamne Gorice in Kroke skozi Podnart v Trzič uvrstí med deželne ceste.

(Izroči se upravnemu odseku — Wird dem Verwaltungsausschusse zugewiesen.)

Jaz izročim prošnjo občinskega zastopa v Kostanjevici, da bi se osnovala vino- in sadjerejska šola za Dolenjsko v bivšem cistercijskem samostanu, zdaj lastnina verskega zaklada, pri Kostanjevici.

(Izroči se gospodarskemu odseku — Wird dem volkswirtschaftlichen Ausschusse zugewiesen.)



Gospod poslanec Pakiž izroči prošnjo županov sodnijskega okraja Velikolaškega, naj bi se delalo na to, da bi se vojaški nabor že v bodočem letu vršil tudi po vseh sodnijskih, a ne po samih političnih okrajih. (Izroči se upravnemu odseku — Wird dem Verwaltungsausschusse zugewiesen.)

Gospod poslanec Robič izroči prošnjo Jakoba Alešovca, pisatelja, gledéj odpore za njegovo knjigo: «Ne v Ameriko».

(Izroči se finančnemu odseku — Wird dem Finanzausschusse zugewiesen.)

Došel mi je dopis od slavnega c. kr. deželnega predsedstva. Prosim gospoda zapisnikarja, da ga prebere. (Zapisnikar here — Der Schriftführer liest:)

### Hochgeborener Graf!

Mit Bezug auf den vom hohen Landtage in der Sitzung vom 20. Oktober 1883 gefassten Beschlus, betreffend die Tarifbestimmungen für die k. k. priv. Südbahn, und auf die geschätzte Zuschrift des löbl. Landesauschusses vom 30. August l. J., Zahl 7273, beehre ich mich Euer Hochgeborenen höflich mitzutheilen, das laut Erlasses des hohen k. k. Handelsministeriums vom 19. d. M., Z. 33 733, die Verwaltung der genannten Bahn von hochdemselben eingeladen wurde, die Frage wegen billigerer Tarife für Krain genau zu studiren, den diesbezüglichen Wünschen der Interessenten nach Thunlichkeit zu entsprechen und über das Resultat sodann dem hohen Ministerium zu berichten.

Nach Einlangen dieses Berichtes wird der k. k. Landesregierung laut des obcitirten Erlasses weitere Mittheilung hierüber zugehen.

Ich erliche Eure Hochgeborenen hievon die hohe Landesvertretung gefälligst in Kenntniss setzen zu wollen.

Empfangen Eure Hochgeborenen die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung.

L a i b a c h am 25. September 1884.

Der k. k. Landespräsident:  
Winkler.

An Seine

des Herrn Gustav Grafen Thurn=Valsassina,  
Ritters des Ordens der eisernen Krone II. Classe, Landes-  
hauptmannes im Herzogthume Krain u. u.,  
Hochgeborenen

in Laibach.

### Poslanec dr. Poklukar:

Prosim besede k temu dopisu častitega gospoda deželnega predsednika, oziroma c. kr. deželne vlade. Jaz bi predlagal, da se ta dopis izroči upravnemu odseku, kateri se pečá ravno s tistim vprašanjem, katero se tukaj nahaja in mislim, da je popolnoma dosledno, ako se ta dopis izroči ravno tistemu odseku, kateremu se je izročil Schneidov predlog.

### Deželni glavar:

Ako ni ugovora, se izroči ta dopis upravnemu odseku.

(Obvelja — Angenommen.)

Izročena je interpelacija gosp. poslanca Obreze in tovarišev do slavne c. kr. vlade.

Prosim gospoda zapisnikarja, da jo prebere.

(Zapisnikar bere — Der Schriftführer liest:)

### Interpelacija

do visoke c. kr. vlade.

Dva v Ljubljani izhajajoča dnevnikarja sta objavila, da je c. kr. deželni šolski svet vsem Ljubljanskim šolskim ravnateljstvom poslal ukaz z dné 12. julija 1884., v katerem omenja, da se je po sklepu Ljubljanskega mestnega zastopa vpeljala slovenščina kot učni jezik v ljudske šole Ljubljanskega mesta; da pa ta sklep v prihodnjem šolskem letu nima več veljave in da se ima Ljubljansko ljudsko učiteljstvo ravnati po določbah z dné 29. oktobra l. 1878., štev. 2067.

Vsled tega se bode, kakor poročata dnevnikarja, slovenščina, katera je bila kot učni jezik za vse predmete v vseh razredih ljudske šole vpeljana, morala umakniti nemščini, katera bode sedaj učni jezik.

Ta vèst je iznenadila in vzburla ne le prebivalstvo v Ljubljani, ampak tudi po celi deželi, ker se taka naredba gotovo ne naslanja na narodno ravnopravnost, temveč temelj te omajuje in razdira, ter pravične in postavno utemeljene zahteve Slovencev na razžaljivi način prezira.

Z ozirom na to usojajo se podpisani na slavno c. kr. vlado staviti sledeča vprašanja:

1.) Je li res, da se je sklep Ljubljanskega mestnega zastopa, vsled katerega se je slovenščina v Ljubljanske ljudske šole kot učni jezik vpeljala, z ukazom c. kr. deželnega šolskega sveta ustavil?

2.) Ali je res, da se bo slovenščina kot učni jezik iz ljudskih šol Ljubljanskih spodrinila in bo na nje mesto nemščina stopila?

3.) Kako more slavna c. kr. vlada z ozirom na določbe temeljnih državnih zakonov to opravičiti?

V Ljubljani dné 25. septembra 1884.

Adolf Obreza,  
Mohar,  
Luka Robič,  
V. Pfeifer,  
dr. Papež,  
Klun,  
J. Kersnik.

### Deželni glavar:

Izročim to interpelacijo prečastitemu gospodu deželnemu predsedniku.

### Deželni predsednik baron Winkler:

Bodem imel čast, odgovoriti na to interpelacijo v eni prihodnjih sej.



**Deželni glavar:**

Došli ste mi še dve peticiji:

Herr Abgeordneter Grasselli überreicht das Gesuch des Verwaltungsrathes des Elisabeth-Kinderhospitals in Laibach um Bewilligung einer Subvention für das Jahr 1885.

(Izroči se finančnemu odseku — Wird dem Finanz-ausschusse zugewiesen.)

Gospod poslanec Grasselli izroči prošnjo šolskega odbora obrtnej nadaljevalne šoli v Ljubljani za letno subvencijo.

(Izroči se finančnemu odseku — Wird dem Finanz-ausschusse zugewiesen.)

3.) Priloga 37. — Poročilo deželnega odbora gledé pospeševanja naprave obrtnijskih strokovnjaških šol in domače obrtnije.

3.) Beilage 37. — Bericht des Landesauschusses, betreffend die Förderung der Errichtung gewerblicher Fachschulen und der Hausindustrie.

(Izroči se gospodarskemu odseku — Wird dem volkswirtschaftlichen Ausschusse zugewiesen.)

**Poslanec Kersnik:**

Preden pridemo k 4. točki dnevnega reda, vsojam se do gosp. deželnega glavarja vprašanje staviti.

Slavni deželni zbor je lani po predlogu prejšnjega deželnega odbora gledé lož sklenil na predlog finančnega odseka, kateremu sem imel jaz čast biti poročevalcem, sledeče (bere — liešt):

«Gledé na to, da pravna razmera posestnikov lož v deželnem gledališči do gledališkega poslopja, oziroma gledališkega zaklada nikakor ni jasna; — gledé na to, da tudi hipotekarna terjatev kranjskih stanov, uknjžena na gledališkem poslopji, v svojem pravnem obstanku more vplivati na to razmero; — gledé na to, da finančnemu odseku v tem primerno kratkem času ni bilo moč priskrbeti si potrebnih obširnih razjasnil; — gledé na to, da dotična pogodba, sklenjena s posestniki lož, utegne prekoračiti meje tem posestnikom pristujočih pravic; — in gledé na to, da v slučajih, ako bi se pokazalo vsled te pogodbe obteženje deželnega premoženja, deželni zbor sam ni kompetenten, dotično pogodbo samo na znanje vzeti — in konečno gledé na to, da ona na letošnjo oddajo gledišča ne vpliva: — Naroča se deželnemu odboru, da preskrbi potrebni vse té pravne razmere razjasnujoči material, ter da poroča o rezultatih tega poizvedenja v prihodnjem zasedanji, da omogoči deželnemu zboru poročilo o sklepu te pogodbe na znanje vzeti, ali pa mu v § 20. deželnega reda zaukazano pot nastopiti. Deželni zbor pa se zavaruje, da bi slučaj oddaje gledališča na podlagi te pogodbe pred končnim ukrepom deželnega zbora prejudiciral temu vprašanju».

Ker v letošnjem poročilu o delovanji deželnega odbora o izpeljavi tega sklepa ničesar ne najdem, drznem se staviti do gosp. deželnega glavarja vprašanje, ali so kaki koraki storjeni v tej zadevi, in če niso, kedaj se bo oni sklep izvršil?

**Deželni glavar:**

Meni ta predmet, o katerem sem ravno kar slišal, ni prav dobro znan, tedaj tudi na ta vprašanja gosp. poslanca ne morem precej odgovoriti. Jaz se bom usojal v prihodnji seji natanko odgovoriti na to vprašanje.

4.) Priloga 38. — Poročilo upravnega odseka o načrtu postave o spuščanji zasobnih žrebcev za konjsko plemenitev (k prilogi 21).

4.) Beilage 38. — Bericht des Verwaltungsausschusses über den Gesetzentwurf, betreffend die Verwendung von Privathengsten zum Beschälen (zur Beilage 21).

**Deželni glavar:**

Ker po opravljenem redu to poročilo se ni 48 ur v rokah častitih gg. deželnih poslancev, moram vprašati, ali slavni zbor pritrjuje temu, da se o tem predmetu zdaj obravnava? (Pritrjuje se — Zustimmung.)

**Poročevalec dr. Papež**

(bere — liešt):

Slavni deželni zbor!

Upravni odsek pretresaval je nadrobno izročenu načrt zakona o spuščanji zasobnih žrebcev za konjsko plemenitev. Upravnemu odseku se ni zdelo potrebno pri tem predlogu priporočati večjih stvarnih prememb, sklenil pa je nekoliko jezikovnih prememb, katere so razvidne v načrtu zakona, priloženem v /., ter predlaga.

Slavni deželni zbor naj sklene:

1. V /. priloženem načrtu zakona o spuščanji zasobnih žrebcev za konjsko plemenitev se pritrjuje;

1. Dem in /. beiliegenden Entwurfe eines Gesetzes, betreffend die Verwendung von Privathengsten zum Beschälen — wird die Zustimmung erttheilt;

2. deželnemu odboru se nalaga, potrebno vpeljati, da se ta načrt postave predloži v Najvisjo potrditev;

2. der Landesauschuss wird beauftragt, das zur Erwirkung der Allerhöchsten Sanction dieses Gesetzentwurfes Erforderliche zu veranlassen.



**Deželni glavar:**

Želi kdo besede v generalni debati?

(Nihče se ne oglasi — Niemand meldet sich.)

Preidemo tedaj v specijalno debato. Prosim gospoda poročevalca, da bere posamezne paragrafe načrtanega zakona.

**Poročevalec dr. Papež**

(bere §§ 1., 2., 3., 4., 5. iz priloge 38., kateri obveljajo brez ugovora — liest die §§ 1, 2, 3, 4 und 5 aus der Beilage Nr. 38, welche ohne Debatte angenommen werden.)

(Bere § 6 — Liest § 6:)

Tukaj v tiskanem tekstu stoji: «o komisijnem obravnavanji» — to mora biti tiskarska pomota, ker mi v upravnem odseku smo sklenili: «o komisijem obravnavanji».

**Poslanec dr. Poklukar:**

V upravnem odseku je bilo pozneje, ko g. poročevalec ni bil prisoten, in sicer pri tretjem branji, sklenjeno: «o komisijnem obravnavanji».

**Deželni glavar:**

Želi še kdo besede k temu paragrafu?

(Nihče se ne oglasi — Niemand meldet sich.)

Tedaj velja: «o komisijnem obravnavanji».

Prosim tiste gospode, kateri se strinjajo s tem paragrafom, naj blagovolijo obsedeti.

(Obvelja — Angenommen.)

**Poročevalec dr. Papež**

(bere §§ 7., 8., 9., 10., 11., 12., 13., kateri obveljajo brez razgovora — liest die Paragraphen 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, welche ohne Debatte angenommen werden.)

(Bere § 14 — Liest den § 14:)

**Poslanec dr. Sterbenec:**

Tukaj je v nemškem tekstu pomota, ker stoji: «Der Minister des Ackerbaues und des Innern» — to nima pravega zmisla in bi imelo biti: «Die Minister des Ackerbaues und des Innern». V slovenskem tekstu je prav. Ker sta tukaj dva ministra imenovana, navsvetujem, naj bi se v nemškem tekstu beseda «der» premenila v «die».

(Podpira se — Wird unterstützt.)

**Poročevalec dr. Papež:**

Ker se od one (desne — rechten) strani ni proti temu tekstu nihče oglašil, a gospoda na onej strani so gotovo bolj strokovnjaki v nemščini, nego mi, mislim, da je prav tako, kakor je. Ako se že ima kaj popraviti, jaz mislim, da bi bilo bolje, ko bi se reklo: «Der Minister des Ackerbaues und der Minister des Innern».

V imenu upravnega odseka predlagam torej, da bi se v § 14. v nemškem tekstu med besedama «und» in «des Innern» postavili besedi «der Minister».

**Poslanec dr. Sterbenec:**

Jaz se strinjam s tem predlogom.

**Deželni glavar:**

Želi še kdo govoriti?

(Nihče se ne oglasi — Niemand meldet sich.)

Gospodje poslanci so slišali § 14., kateri bi se imel v nemškem tekstu tako-le glasiti: «Der Minister des Ackerbaues und der Minister des Innern sind mit dem Vollaue dieses Gesetzes betraut.»

Prosim tiste gospode, kateri se strinjajo s tem paragrafom, naj blagovolijo obsedeti.

(Obvelja — Angenommen.)

**Poročevalec dr. Papež**

(bere uvod in naslov zakona — liest den Titel und die Einleitung des Gesetzes.)

(Obvelja — Angenommen.)

**Deželni glavar:**

Na glasovanje prideta zdaj predloga upravnega odseka.

**Poročevalec dr. Papež**

(bere 1. in 2. predlog upravnega odseka — liest den 1. und 2. Antrag des Verwaltungsausschusses.)

(Obveljata brez razgovora — Werden ohne Debatte angenommen.)

Predlagam, da se predmet sprejme tudi v tretjem branji.

**Deželni glavar:**

Prosim gospode, ki ta predmet sprejmô tudi v tretjem branji, naj blagovolijo vstati.

(Obvelja — Angenommen.)

5.) Priloga 35. — Poročilo finančnega odseka o deželnih podporah za stavbo ljudskih šol.

5.) Beilage 35. — Bericht des Finanzausschusses, betreffend die Landesunterstützungen für Volksschulbauten.

**Poročevalec dr. Vošnjak:**

Slavni zbor!

Finančni odsek je pretresoval vse prošnje, katere so dosle deželnemu odboru za podporo pri stavbah ljudskih šol, in predlaga sledeče:



Slavni deželni zbor naj dovoljuje za l. 1885. za šolske stavbe podpore iz deželnega fonda sledečim občinam :

1. Toplice . . . . .	500 gld.
2. Dragatuš . . . . .	500 »
3. Petrova vas . . . . .	500 »
4. Dobljče . . . . .	500 »
5. Sv. Mihael pri Žužemperku . . . . .	500 »
6. Sinji Vrh . . . . .	500 »
7. Zgorenji Logatec . . . . .	500 »
8. Slavina . . . . .	200 »
9. Zgorenje Perniče . . . . .	500 »
10. Trziše . . . . .	500 »
11. Bojance . . . . .	500 »
12. Hrušica . . . . .	500 »
13. Adlešiče . . . . .	100 »
14. Ambrož . . . . .	100 »
15. Jesenice . . . . .	100 »
16. Bohinjska Bistrica . . . . .	100 »
skupaj . . . . .	6100 gld.

Ker so predlogi deželnega odbora in deželnega šolskega sveta v poročilu natančno navedeni in ker je poročilo vže dalje časa v rokah častitih gospodov deželnih poslancev, bi prosil, da me slavni zbor oprosti branja celega poročila in da mi dovoli, da koj prestopim k navštom za posamezne šole.

(Pritrjuje se — Zustimmung.)

V Toplicah se zida dvorazredna šola. Deželni šolski svet je, kakor se vidi iz poročila, nasvetoval, naj se tej šoli dá 1000 gld. podpore. Finančni odsek je pa z ozirom na to, dá se je toliko šol oglasilo za podporo, da bo cela svota podpor presegala 6000 gld., sklenil za leto 1885. ne dati nobeni šoli več nego 500 gld.

Torej nasvetuje, da se šolski občini Toplice za leto 1885. dá podpora 500 gld.

(Obvelja — Angenommen.)

Druga šola je v Dragatušu, katera prosi podpore. Ta šola je leta 1884. dobila podpore 500 gld. Hranilnica je obljubila 1000 gld., ako mi tedaj damo letos 500 gld., je torej z lansko podporo ravno toliko, kolikor daje hranilnica, ter iznaša cela podpora blizu 10% vseh proračunjenih stroškov, v znesku 11500 gld.

Finančni odsek priporoča, da se šoli v Dragatušu dovoli 500 gld. podpore.

(Obvelja — Angenommen.)

Petrova vas je prav revna in mala občina ter ima le 817 gld. direktnega davka. Tri leta plačuje po 40% priklade, hranilnica je jej dala 1000 gld. Čeravno bi ta občina zaslužila, da se jej dá več podpore, ni vendar finančni odsek mogel za leto 1885. več priporočati, kakor 500 gld.

Finančni odsek tedaj nasvetuje, da se šoli v Petrovi vasi dovoli za leto 1885. podpore 500 gld.

(Obvelja — Angenommen.)

V Dobljčah je nova šola silno potrebna, ker so tam vasi tako oddaljene od bližnjih šol, da jih otroci ne morejo obiskovati. Občina je tudi prav revna, pa

si je vendar 99% priklade naložila, da plača stavbene stroške. Hranilnica jej je dovolila 1000 gld. Do sedaj še ni ta občina dobila druge podpore.

Finančni odsek predlaga, da se jej dá za l. 1885. podpore 500 gld. in upati je, da bo mogoče tudi za leto 1886. tako svoto postaviti v proračun.

Finančni odsek nasvetuje, da se dovoli šoli v Dobljčah za leto 1885. podpore 500 gld.

(Obvelja — Angenommen.)

Peta šolska občina Sv. Mihael pri Žužemperku se že tudi dolgo časa pripravlja za zidanje šole in je naložila skozi 4 leta po 30% priklade. Res je obudovanja vredno, kako je v tako revni občini ljudstvo k nakladam pripravno, da si šole sezida. Tedaj je tudi čisto opravičeno, da se tej šoli dovoli podpora 500 gld. Iz deželnega zaklada je ta občina za leto 1883. dobila 500 gld., pa tudi iz hranilničnega darila dobila je 700 gld.

Finančni odsek predlaga, da se šolski občini pri Sv. Mihaelu pri Žužemperku dovoli podpore 500 gld.

(Obvelja — Angenommen.)

V Sinjem vrhu je šola silno slaba. Nahaja se v nekem starem poslopju, nekdanji vincarski hiši, katero je občina kupila leta 1848. od kneza Auersperga in katero je treba prezidati. Stroški so proračunjeni na 4032 gld. Tudi si je občina že naklady naložila, in sicer 102%. Iz hranilničnega darila ni dobila nobene podpore. Deželni šolski svet nasvetuje 500 gld., ker je za leto 1884. dobila ta občina iz deželnega zaklada že 500 gld.

Finančni odsek predlaga, da se občini Sinji vrh tudi za leto 1885. dovoli podpora 500 gld.

(Obvelja — Angenommen.)

Zgorenji Logatec ima dvorazredno šolo dogotovljeno. Občina ima 50% splošne priklade in je morala izposoditi si 4000 gld., da velike stroške za šolo, ki znašajo 11512 gld., pokrije. Deželni šolski svet je nasvetoval le 500 gld. in tudi iz darila hranilnice dobila je ta občina le 500 gld. podpore, ker je drugih prisilcev dosti bilo.

Finančni odsek predlaga, deželni zbor naj dovoli šolski občini v Gorenjem Logatcu za leto 1885. podpore 500 gld.

(Obvelja — Angenommen.)

Šolska občina Slavina ima za prezidanje svoje šole proračunjenih stroškov 2500 gld. Ta občina je več let nabirala stavbeni fond in je res imela, kakor se iz poročila okrajnega šolskega sveta vidi, koncem l. 1883. 449 gld. v hranilnici in 100 gld. v gotovini. Iz hranilničnega darila dobila je 150 gld.

Finančni odsek predlaga z ozirom na revščino te občine, naj se ji dovoli za leto 1885. podpore 200 gld.

(Obvelja — Angenommen.)

Šolska občina Zgorenje Perniče hoče si postaviti novo enorazredno šolo. Ta občina si je že naložila skozi 3 leta po 30% priklade; vse te priklade vrgle so pa le 1600 gld. Proračunjenih stroškov je 5700 gld. tako, da bo ostalo 4000 gld. nepokritih.



Deželni šolski svet nasvetuje podpore 1000 gld., iz darila kranjske hranilnice bode dobila 1000 gld. Iz vzrokov, katere sem v začetku svojega poročila navel, ni mogel finančni odsek tudi za to šolo več podpore predlagati, kakor 500 gld., toda upa, da se bo tudi za leto 1886. tej šoli neka podpora mogla dati.

V imenu finančnega odseka torej predlagam, da se šolski občini Zgorenje Perniče za leto 1885. dovoli podpora 500 gld.

(Obvelja — Angenommen.)

Šolska občina Teržise ima blizo 200 učencev, hoče si tedaj enorazredno šolo ustanoviti. Stroški so proračunjeni na 7200 gld. Ta občina si je že naložila po 29% priklade skozi 7 let do 1889. leta, za 1890. leto pa 31%. To so gotovo velike žrtve in gotovo se ne morejo zahtevati take velike priklade, s katerimi bi se vsi stroški res pokrili in bi ne bilo treba druge podpore, pa davkoplachevalci bi tacih priklad skozi toliko let ne zmagali. Deželni šolski svet je tedaj po pravici omenil, da so take priklade previsoke, da jih ta občina ne bo mogla prenašati in nasvetuje, da bi se tej občini dala podpora iz deželnega fonda 800 gld. in toliko je tudi omenjena občina iz hranilničnega darila dobila. Iz poprej omenjenih vzrokov ni mogel finančni odsek temu predlogu pritrčiti, nego je sklenil nasvetovati slavnemu zboru:

Slavni zbor naj šolski občini Teržise za leto 1885. dovoli podpore 500 gld.

(Obvelja — Angenommen.)

Šolska občina Bojance leži v Črnomaljskem okraju prav v samotnem kraju, oddaljena je 3 ure od šole, ima 300 prebivalcev, ki so pravoslavne vere. Tu bi se lahko ugovarjalo ustanovitvi šole, ker ni še potrebnega števila učencev — največ 40 — ali z ozirom na to, da sama občina silno želi imeti enorazredno šolo, da si je 150% priklade naložila, da pokrije stroške, kateri so proračunjeni na 5324 gld., se bo vendar tej občini tudi neka podpora morala dati iz deželnega fonda in se ve da tudi iz hranilničnega darila. Ako bo ta občina pobirala 150% priklade, bo le kacic 600 gld. skupaj spravila in ni upanja, da bi se že prihodnje leto zidala ta šola, če tudi damo 500 gld., hranilnica 1500 gld., to je skupaj 2000 gld. Lahko bi se tedaj ta podpora še odbila za prihodnje leto in se omenjeni občini pozneje dala, ali iz druge strani je pa vendar dobro, če damo že za prihodnje leto podporo, ker bo potem občina raje plačevala svoje doneske ter jih vložila v hranilnico. Morebiti bo vendar mogoče tej občini leta 1886. ali vsaj 1887. zidati to šolo.

Finančni odsek tedaj predlaga, da se občini Bojance za leto 1885. dovoli podpora za zidanje šole 500 gld.

(Obvelja — Angenommen.)

Občina Babino polje tudi prosi podpore za zidanje šole. Ta občina je oddaljena od vsake šole in bi se k večjem dala pridružiti hrvatski šoli v Prezidu, 1 uro oddaljeni. Ker je pa na tej šoli hrvatski učni

jezik in oddaljenost prevelika, želi si ljudstvo svojo šolo. V tem stremljenji moramo občino podpirati. Učencev je kacic 65. Deželni šolski svet nasvetuje, da bi se dala podpora 600 gld. iz deželnega fonda, koliko se bo dalo iz hranilničnega darila, ni izrečeno. Ker pa stavbeni načrt za to šolo ni predložen, misli finančni odsek, naj bi se za leto 1885. ta prošnja odložila.

Finančni odsek torej nasvetuje, naj se za šolsko občino Babino polje za leto 1885. ne postavi nobena podpora za zidanje šole v proračun.

(Obvelja — Angenommen.)

Drugače je s šolo v Hrušici. Ta občina si je naložila 25% priklade za tri leta na direktne davke. Veliko otrok bi ostalo brez poduka, ako se ne bo, kakor hitro mogoče, sezidala tu šola. Deželni šolski svet predlaga 500 gld. podpore in pričakovati je, da se bo v ta namen še večja podpora dala iz hranilničnega darila.

Finančni odsek predlaga, da se občini Hrušica za zidanje šole za l. 1885. dovoli podpora 500 gld.

(Obvelja — Angenommen.)

Občina Begunje pri Čérknici misli razširiti svojo enorazredno šolo na dvorazrednico. Stroški so proračunjeni na 511 gld. Davka plačuje ta občina 3242 gld. in bi si morala 10% priklade naložiti, da strošek pokrije. Ker pa iz prilog ni prav razvidno, ali so naloženi že kaki procenti ali ne in ker se je finančnemu odseku zdelo, da bi ta občina strošek lahko sama pokrila s priklado na direktni davek, kateri znaša 3242 gld., ne da bi trebalo previsoke priklade, da bi je občina ne mogla prenašati

Zato finančni odsek predlaga, da se ta prošnja odbije.

### Poslanec Obreza:

Slavni zbor!

S predlogom finančnega odseka se nikakor ne zadovoljujem. Finančni odsek pravi, da za šolo v Begunjab pri Čérknici ne more nasvetovati podpore zaradi tega, ker je stroškov le 511 gld., in da so uže pokriti. To ni istina. Pokriti bodo ti stroški še le tedaj, ko bode občina 16% priklade vplačala, kar se do sedaj ni zgodilo. Ta občina je mala, plačuje vsega skupaj nekaj čez 3000 gld. davka, in je vendar pred nekoliko leti zidala čisto novo šolsko poslopje, za katero je čez 8000 gld. potrosila in ni dobila od nobene strani nikakešne podpore. Predlansko leto je morala popravljati to poslopje, kar ji je prizadjalo 800 gld. stroškov, katere je plačala tudi brez vnanje podpore. Zdaj je zopet prisiljena zidati zavolj tega, da razširi svojo šolo na dvorazrednico, pri čem potrebuje samo za zidarsko in mizarsko delo skoro 700 gld.

Ta občina zdaj prvič pravi prosi podpore vbozih 250 gld. Če slavni zbor vse to v poštev jemlje, se bo pač preveril, da je ta občina res potrebna in vredna podpore, in sicer morebiti bolj, nego marsikatera druga občina.

Predlagam torej, naj se ji saj 150 gld. iz deželnega fonda privoli.



Moj predlog se glasi tako-le:

Slavni zbor naj sklene:

Šolski občini Begunjski se privoli 150 gold. podpore iz deželnega zaklada za leto 1885. za dozi-danje šole.

(Podpira se — Wird unterstützt.)

### Deželni glavar:

Želi kdo govoriti o tem predmetu?

(Nihče se ne oglasi — Niemand meldet sich.)

Tedaj prosim gosp. poročevalca za sklepečno besedo.

### Poročevalec dr. Vošnjak:

Jaz bi nasproti gosp. poslancu Obrezi le omenil, da v vseh aktih, kateri so predloženi bili deželnemu odboru in finančnemu odseku, ni bilo povedano, da je občina Begunje za zidanje nove šole tačas toliko stroškov imela. Ko bi se bilo to v aktih omenilo, gotovo vem, da bi bil finančni odsek tudi za to občino kako podporo nasvetoval. Tedaj proti predlogu gosp. poslanca Obreze za svojo osobo nimam nič ugovarjati, jaz ga celo toplo podpiram. Predlog finančnega odseka, da se ta prošnja odbije, izvira le od tod, kakor sem uže poprej omenil, ker od dotičnih šolskih oblastnij gledé tega niti deželni odbor niti finančni odsek ni imel ničesar v rokah.

### Abgeordneter Deschmann:

Ich würde mir die Aufklärung des Herrn Regierungsvertreter's erbiten, dem die ganze Angelegenheit des Schulbaues gewiß bekannt ist, ob wirklich die betreffende Gemeinde schon 8000 fl. aus Eigenem gespendet hat. Sonst sind ja unsere Gemeinden nicht so enthaltsam, sondern wo immer ein kleiner Zubau stattfindet, kommen sie gleich mit einer Bitte um Unterstützung an den Landesausschuß. Das wäre ja ein Unicum einer Gemeinde, welche sich so große Kosten auferlegte, ohne mit einer Bitte an den Landtag herangetreten zu sein.

### Regierungsrath Hožvevar:

Die Ortschaften, welche gegenwärtig den Schulsprengel von Bigau bilden, waren bis Ende der sechsziger Jahre zur Schule in Zirkniz eingeschult; mit Rücksicht auf die bedeutende Entfernung dieser Ortschaften von Zirkniz und über mehrfaches Ansuchen der betreffenden Vertreter wurden die Verhandlungen wegen Errichtung dieser Ortschaften aus dem früheren Schulsprengel von Zirkniz und wegen Errichtung einer eigenen Schule in Bigau Ende der sechsziger Jahre vorgenommen und endeten mit dem Resultate, daß die Schulbehörde die Bildung eines eigenen Schulsprengels für die Ortschaften, die jetzt die Schulgemeinde von Bigau bilden, und die Errichtung einer einclassigen Schule bewilligte. Die Kosten für diese einclassige Schule hat allerdings, soweit sich aus den Acten eine Auskunft gewinnen läßt, die Schulgemeinde aus eigenen Mitteln bestritten.

Die Kosten einer einclassigen Schule beziffern sich durchschnittlich zwischen 5—6000 fl., und da kann es als wahrscheinlich oder sogar als gewiß angenommen werden, daß die Kosten für diesen Schulbau auch zwischen 5—6000 fl. betragen haben.

Nun ist bereits ein ziemlicher Zeitraum inzwischen verstrichen, seit diese Schule zustande gekommen und activirt worden ist. Ob in neuerer Zeit an dieser Schule Abaptirungen vorgenommen worden sind, darüber liegt dem Landes Schulrath ein amtlicher Act nicht vor. Man wird sich jedenfalls auf Conservationen beschränkt haben oder auf Renovirungen, resp. Verbesserungen der inneren Einrichtung, die immerhin einen Betrag von 200 bis 300 fl. in Anspruch genommen haben können. Belangend die Vermögensverhältnisse dieser Gemeinde, so scheinen dieselben, trotzdem daß die directen Steuern einen Betrag von 3000 fl. repräsentiren, denn doch mehr mittlerer Art zu sein, mit Rücksicht auf Lage, Bodenbeschaffenheit und geringen Erwerb können die meisten dieser Ortschaften vielleicht dürftig genannt werden.

Jedenfalls ist aber ein Betrag von 700 fl., den die Schulgemeinde zur Bewirkung der Ausbesserungen und zur Neueinrichtung des zweiten Schulzimmers zu tragen hat, ein bedeutender zu nennen, ich erlaube mir daher den Antrag des Herrn Landtagsabgeordneten Obreza auf Gewährung einer Unterstützung von 150 fl. zu befürworten.

### Deželni glavar:

Finančni odsek tedaj za šolo v Begunjah pri Cérknici ne predlaga nikakršne podpore. Gospod poslanec Obreza pa predlaga, da bi se za to šolo dovolila podpora 150 gld. Najpoprej se bo glasovalo o predlogu gosp. poslanca Obreze in potem, če ta pade, o predlogu finančnega odseka. Prosim tiste gospode, kateri se strinjajo s predlogom gosp. poslanca Obreze, da se namreč dovoli za zidanje šole v Begunjah podpora 150 gld., naj blagovolijo se vzdigniti.

(Obvelja — Angenommen.)

### Poročevalec dr. Vošnjak:

V Adlešicah so popravili šolo. Stroški so bili proračunjeni na 1653 gld. Za to šolo je uže lani deželni odbor dovolil podporo 300 gld. Zdaj pa še prosi za podporo in finančni odsek nasvetuje, da se šolski občini v Adlešicah dovoli podpora 100 gld.

(Obvelja — Angenommen.)

Občina Ambrus je dozidala enorazredno šolo. Stroški so bili proračunjeni na 5451 gld., h katerim je uže pripomogel deželni fond s 1000 gld. Zdaj je pa še treba nekoliko notranjih poprav, kakor piše krajni šolski svét, posebno silno pa prosi, da bi se dala podpora za zgradbo šolskega vrta i. t. d. Prav izdatne podpore se vé da ne moremo dati, vender da ne bo ta opravičena prošnja popolnoma odbita, nasvetuje finančni odsek:

Šolski občini Ambrus naj se dovoli podpora 100 gld.

(Obvelja — Angenommen.)



Občina Jesenice ima zdaj dvorazredno šolo v grajsinskem poslopji, katero je občina uže lani kupila za solo in si je s tem veliko breme naložila, ker mora vsako leto 800 gld. plačati tako dolgo, dokler bo plačan ves kapital z obresti vred. Za popraviljanje poslopja izdala je 1000 gld., lani je sicer dobila podpore od 1000 gld., pa v svoji prošnji navede, da občina nima dohodkov in vedno večje stroške. Finančni odsek bi rad pomagal tudi tej občini z večjo podporo, ali ker je v enake namene jej uže toliko bilo dovoljeno, ne more več predlagati, kakor 100 gld.

Finančni odsek torej predlaga, naj se občini Jesenice dovoli podpora 100 gld.

(Obvelja — Angenommen.)

V Bohinjski Bistrici ima občina za popravo šole 414 gld. stroškov, kateri so deloma uže pokriti. Ko bi ta občina ne imela drugih stroškov, bi to neznatno svoto tudi lahko pokrila, ali ozirati se je pri tej prošnji na to, da se je lani v tej občini podrla cerkev, in da ima zarad tega omenjena občina za zidanje cerkve velikanske stroške, katerih ne more lahko pokriti. Iz tega vzroka nasvetuje finančni odsek, naj se občini Bohinjski Bistrici dovoli podpora 100 gld.

(Obvelja — Angenommen.)

Celi znesek, kateri je bil proračunjen na 6100 gld. znaša sedaj 6250 gld., tedaj presega svoto, katero hranilnica daruje v ta namen.

### Abgeordneter Baron Apfaltrern:

Ich habe mich zum Worte gemeldet, nicht um gegen die einzelnen Posten zu sprechen, sondern um eine allgemeine Bemerkung zu machen, welche auf die Abstimmung über den Antrag des Finanzausschusses Einfluss hat. Ich halte es nicht für nöthig, auf das zurück zu kommen, was ich bereits in einer früheren Session vorgebracht habe, daß die Opfer, welche das Land für die Volksschule bringt, sehr empfindlich sind und immer empfindlicher werden.

Ich verkenne nicht den guten Zweck, welcher damit verbunden ist, jedoch kann ich nicht umhin, darauf hinzuweisen, daß die Opfer, welche da gebracht werden, nicht immer und nicht in jeder Hinsicht in gerechter Weise vertheilt sind. Wir müssen bedenken, daß die Generosität des Landtages in dieser Richtung von Jahr zu Jahr zunimmt, daß es aber Zeiten gegeben hat, wo die Gemeinden aus eigenen Mitteln, wie es das Gesetz vorschreibt, Schulen errichteten und erhielten, und auf diese Gemeinden Rücksicht zu nehmen, sind wir zunächst verpflichtet. Nun hat sich seit — ich glaube — dem Vorjahre der Modus eingestellt, diejenigen Beträge, welche zu Schulbauten verwendet werden, aus dem Landesfonde zu bewilligen, dadurch wird der Beurtheiler der Thätigkeit des Landtages, gegenüber dem Schulwesen in Irrthum geführt. Es geht dann auf Rechnung der Landesumlage die Ausgabe für Dinge, welche eigentlich die Landesangelegenheiten nicht betreffen, wohl aber in sehr empfindlicher Weise die Schulangelegenheiten. Darum bedauere ich, daß der Finanzausschuß den Antrag gemacht hat, diesen Betrag, um den es sich gegenwärtig handelt, aus dem Landesfonde zu bewilligen. Es

möge die Welt nur wissen, was wir in Krain mit unseren schwachen Kräften für die Schulen thun, und darum möge das Ganze, was für die Schulen geschieht, in den Normal-schulfond eingestellt, und nicht der Landesfond dadurch belastet werden, wodurch der Verdacht erregt wird, als ob wir mit Landesmitteln Ausgaben machten, welche außer unserer Competenz, mit den Kräften des Landes für die Schule Beiträge zu leisten, gelegen sind. Ich würde mir daher, nachdem ich eine Aenderung der Absätze nicht beabsichtige, obwohl ich die starke Inanspruchnahme der Mittel bedauere, nur eine Bitte an das hohe Haus erlauben, daß in der Abstimmung über den vorliegenden Antrag, wo über die Bewilligung überhaupt abgestimmt wird, die Worte «iz deželnega fonda» separat zur Abstimmung gelangen würden, weil ich gegen einen Zusatz in dieser Weise stimmen werde, woraus sich von selbst die Nothwendigkeit ergeben wird, daß diese Posten in den Normal-schulfond eingestellt werden müssen. Ich erlaube mir jedoch noch eines anderen Umstandes zu erwähnen. Aus dem Berichte, welcher vorgebracht wurde, ersieht man nämlich, daß die krainische Sparcasse abermals sehr großmüthig sich den Schulen gegenüber benommen hat, indem sie einen Jahresbeitrag von 6000 fl. durch drei Jahre hindurch für Schulbauten gewidmet, beziehungsweise zugesagt hat; daß das Land dies annimmt, begreife ich sehr gut; es war das eine sehr anerkennenswerte Beschlusfassung der krainischen Sparcasse.

Jedoch darüber so ganz mit Still-schweigen hinweg zu gehen, es annehmen und nicht einmal ein Wort des Dankes zu sprechen, halte ich des Landtages nicht für würdig und deshalb würde ich den Antrag stellen:

«Der hohe Landtag wolle beschließen:

Der Landtag des Herzogthums Krain spricht der krainischen Sparcasse für die zu Schulbauten in Krain gewidmeten Beiträge von zusammen 18000 fl. den Dank des Landes aus».

(Se podpira — Wird unterstützt.)

### Poslanec Šuklje:

Jaz imam opaziti na predlog častitega gosp. predgovornika, da ona praksa, da se podpore za šolske zgradbe ne uračunajo več normalno-šolskemu zakladu nego deželnemu fondu, da ona praksa izvira se od prejšnje večine, od prejšnjega deželnega zbora, kateri je ta predlog uže leta 1882. sprejel. Mi smo tedaj to prakso uže dobili v inventaru prejšnjega deželnega zbora in smo jo tudi sprejeli, ker je pač vse eno, ako se ti zneski plačujejo iz ene ali iz druge zaklade in ne vem, zakaj bi zdaj odstopili od te prakse.

Kar se pa tiče predloga gledé zahvale kranjski hranilnici, smo to uže enkrat, in sicer v zadnji seji, imeli na dnevnem redu. Obžalujem, da takrat gosp. barona Apfaltrerna ni bilo v zbornici, ker bi sicer vedel, da se je pri marg. št. 15, § 8. letnega poročila deželnega odbora, ta nasvet stavil v imenu finančnega odseka in se je torej tudi uže zahvala izrekla kranjske hranilnici. Vsled tega mislim, da je njegov drugi predlog popolnoma nepotreben.



**Deželni glavar:**

Želi še kdo govoriti?

(Nihče se ne oglasi — Niemand meldet sich.)

Potem ima sklepčno besedo gosp. poročevalca.

**Poročevalec dr. Vošnjak:**

Gospod baron Apfaltrern je grajal, zakaj se šolske stavbe podpirajo iz deželnega fonda in ne iz normalno-šolskega, ter se ne more sprijazniti z razlogi za ta modus podpore. Vsakemu je znano, da deficit plačajo davkoplačevalci, bodi si pri deželnem, bodi si pri normalno-šolskem zakladu. Deželni zbor pa je sklenil podpore dajati iz deželnega in ne iz normalno-šolskega zaklada zaradi tega, da pritegne tudi ljubljansko mesto, oziroma južno železnico, k tem plačilom. Torej le iz praktičnih ozirov se te podpore plačujejo iz deželnega fonda.

Kar se pa tiče predlagane zahvale kranjske hranilnici za darila, je deželni odbor uže tisti čas, ko je dobil v roke naznanilo o teh darilih, prav gorško zahvalo izrekel kranjske hranilnici, kakor je omenjeno v poročilu deželnega odbora.

**Deželni glavar:**

Zdaj bodemo glasovali še o prvem stavku predloga finančnega odseka, ki slóve:

«Slavni deželni zbor naj dovoljuje za l. 1885 za šolske stavbe podpore iz deželnega fonda sledečim šolskim občinam.»

Gospod poslanec baron Apfaltrern želi, da bi se o besedah «iz deželnega fonda» glasovalo posebej. Jaz bodem tej želji ustregel. Prosim tiste gospode, kateri se strinjajo s predlogom finančnega odseka, izvzemi besede «iz deželnega fonda», naj blagovolijo vstati.

(Obvelja — Angenommen.)

Prosim zdaj tiste gospode, ki se strinjajo z besedami «iz deželnega fonda», naj blagovolijo vstati.

(Obvelja — Angenommen.)

Na vrsto pride še predlog gospoda barona Apfaltrerna.

**Abgeordneter Deschmann:**

Ich würde mir zu einer sachlichen Bemerkung das Wort erbitten, weil Herr Abgeordneter Šuklje gesagt hat, daß eigentlich der Landtag den Dank an die krainische Sparcasse schon ausgesprochen hat. Ich habe hier das betreffende Sitzungsprotokoll und lese:

Herr Šuklje berichtet mündlich über § 8, Marg. Nr. 15—26 des Rechenschaftsberichtes mit dem Antrage, den Bericht zur Kenntniß nehmen zu wollen. Der Antrag wird ohne Debatte angenommen. — Es steht darin nichts davon, daß der Landtag selbst den Dank der krain. Sparcasse ausgesprochen hätte; denn im betreffenden Marg. Nr. 15 heißt es: «Der Landesauschuß hat der Sparcasse=Direction für diese hochherzige Spenden den wärmsten Dank ausgesprochen».

Das ist doch etwas ganz anderes, wenn der Landtag selbst den Dank ausspricht, oder wenn derselbe nur vom Landesauschuße ausgedrückt worden ist. Es sind schon öfters Fälle vorgekommen, wo der Landtag sich veranlaßt gefühlt hat, ungeachtet des vorausgegangenen Dankes des Landesauschusses seinen Dank auszusprechen.

**Poslanec Šuklje:**

Častiti gosp. predgovornik se sklicuje na zapisnik zadnje seje deželnega zbora. Jaz se pa sklicujem na stenografično poročilo zadnje seje, katero imam slučajno v rokah. Moje besede so bile te-le (bere — liest):

«Deželni odbor je za ta velikodušni dar kranjski hranilnici izrekel svojo najtoplejšo zahvalo, in v imenu finančnega odseka predlagam, da bi pritrdil slavni deželni zbor tej zahvali in vzel marg. št. 15, § 8., na znanje.»

Iz tega je razvidno, da je bila uže zahvala votirana, in da ni nobenega razloga, danes še enkrat to zahvalo ponoviti.

**Abgeordneter Deschmann:**

Dann würde ich aber nur beantragen, daß das betreffende Protokoll demgemäÙ rectificirt werde; denn in dem betreffenden Protokoll steht nichts von einem speciellen Beschlusse einer Dankagung des Landtags an die krainische Sparcasse.

**Landeshauptmann:**

Verbleiben Herr Abgeordneter Baron Apfaltrern bei Ihrem Antrage?

**Abgeordneter Baron Apfaltrern:**

Jedenfalls!

**Landeshauptmann:**

Der Antrag des Herrn Abgeordneten Baron Apfaltrern lautet (bere — liest):

«Der hohe Landtag wolle beschließen:

Der Landtag des Herzogthums Krain spricht der krainischen Sparcasse für die zu Schulbauten in Krain gemachten Beiträge von zusammen 18000 fl. den Dank des Landes aus.»

Fene Herrn, welche damit einverstanden sind, bitte ich, sich zu erheben.

(Obvelja — Angenommen.)

Ich constative, daß mit der Botirung dieses Gegenstandes auch die Petitionen der Gemeinden Adlešic, Ambrus und Ašling um Schulhausbau-Subventionen ihre Erledigung gefunden haben.



6.) Priloga 40. — Poročilo finančnega odseka o proračunih ustanovnih zakladov za l. 1885 (k prilogi 9).

6.) Beilage 40. — Bericht des Finanzausschusses über die Vorschläge der Stiftungsfunde pro 1885 (zur Beilage 9).

### Poročevalec dr. Poklukar:

Slavni zbor!

Predno preidemo na rešitev proračuna ustanovnih zakladov za leto 1885., moram omeniti dve reči, o katerih bode treba glasovati pred razpravo proračuna samega. Prva zadeva zaklad baron Flödniggov in se nahaja pri št. 20. na strani 6., priloge 9. Finančni odsek je pri tej točki spremenil število tako, da se potrebsčina povikša za 20 gld., in vsled tega se bo presežek zaklade znižal na 725 gld. 63 kr. Ta stvar se opira na sledeče: Ustanovljenec Gvido Vencajs je v zavodu za slepe na Dunaji. Vodstvo tega zavoda je naznanilo po sklenjenem proračunu, da stroški ne iznašajo več po 300 gld. na leto za vsakega ustanovljenca, ampak da so se pomnožili na 321 gld. Prejšnja leta se je zmiraj plačevalo 300 gld. za onega ustanovljenca. Omenjeno vodstvo pravi, ako hoče ta ustanovljenec še dalje tam ostati, naj se ta svota povikša. Vsled tega je finančni odsek sklenil na podlagi teh aktov priporočiti slavnemu zboru, da se ta svota omenjene ustanove od 300 gld. na 320 gld. povikša.

To je prva spremenjena točka.

Druga zadeva je tudi nekoliko spremenila proračun, in sicer proračun sirotinskega zaklada. Ta sprememba se opira na prošnjo, katero je vložilo vodstvo sirotišnice Lichtenturnove za dekleta v Ljubljani, v kateri prosi, da se enako, kakor se je privolilo v «Collegium Marianum» za one sirote, katere se sprejemajo na novo, plača za obleko za vsacega dečka 8 gld., ta svota tudi za dekleta privoli, sprejeto v sirotišnico deklisko. To, kar zadeva ta prošnja, obravnava tudi marg. št. 5., § 9., letnega poročila deželnega odbora. Tam se nahaja na strani 130. sledeče (bere — šteje):

Predstojništvo baronovke Lichtenturnove dekliske sirotišnice prosilo je, naj se z ozirom na majhno plačo letnih 90 gld. za hrano za vsako siroto, s katero svoto je komaj mogoče izhajati le za oskrbovanje in ker mili darovi dobrotnikov za navedeni zavod skoro nič več ne dohajajo, dovoli donesek za obleko v znesku 8 gld. za vsako siroto deklico v zavodu — skupaj jih je 51 — in za vsako ustanovljenko, ki se bode v prihodnje v zavod vzela.

Deželni odbor je mnenja, da naj se z deklicami sirotami čisto tako ravna kakor z dečki, za katere se je pri sprejemanju prejšnjega leta dovolil donesek 8 gld., in stavi torej sledeči nasvêt:

Slavni deželni zbor naj dovoli, da se za vsako siroto deklico, katera se kot deželna ustanovljenka na novo sprejme v Lichtenturnovo sirotišnico, dovoli 6 gld. doneska za obleko.

Finančni odsek je pretresoval to stvar in se posebno na to oziral, da gre privoliti to podporo ne za vse sirote, kar jih je v zavodu, ampak le za tiste, katere se na novo sprejmó, kakor se je privolila tudi pri «Collegium Marianum» za dečke, ker je znano, da vsi otroci obleko enako strgajo, bodi si možki ali ženske. Finančni odsek torej nasvetuje, da se vsliši prošnja vodstva sirotišnice Lichtenturnove tako, da se privoli za novo sprejete sirote donesek osem goldinarjev za vsako. S tem bi bila tudi rešena marg. št. 5., § 9. letnega poročila.

Pri glasovanju ta predlog obvelja.

Zdaj pa prosim prijeti v roke prilogo št. 9., v kateri je tiskan proračun ustanovnih zakladov za leto 1885. Pri sirotinskem zakladu se je spremenila skupna svota vsled sklepa, da se za dekleta privoli za vsako na novo sprejeto siroto podpora osmih goldinarjev — povikša za 90 gld.; v drugi vrsti se je finančnemu odseku še potrebno zdelo preliminarati 400 gld. kot eventualno podporo za slučaj, ako «Collegium Marianum» napravi lastno dvorazredno šolo, kakeršno omenja § 2. pravila za ta zavod — o katerem bode imel še danes sklepati slavni zbor — za slučaj, da bi se uže leta 1885. otvorila ta šola. Vsa potrebsčina je tedaj povikšana za 490 gld., skupna svota znaša 14096 gld. 96 kr., zaloga je nespremenjena sè svoto 17230 gld. 60 kr., tedaj je presežek manjši za 490 gld. in znaša 3133 gld. 63 kr.

Finančni odsek nasvetuje, naj bi se te svote odobrile.

Pri ustanovnem zakladu št. 14. je finančni odsek tudi neko premembo nasvetoval, in sicer pri točki VIII.: «Potrebsčine», katere zadevajo preselitev muzejalnih inventarijalnih reči v novi muzej «Rudolfinum». V finančnem odseku so se čuli glasovi, da se z 600 gld. ne bo shajalo, ker je preobila zaloga inventarijalnih reči v sedanjem muzeji, in po precej obsirnem razgovoru se je mislilo, da se bo s 1000 gld. shajalo. Zato se je tudi ta svota tukaj povekšala; sicer se bo pa v teku prihodnjega leta pokazalo, ali je potrebna vsa ta svota ali ne. Finančni odsek je prepričan, da se ne bo več izdalo, ako ne bo potreba, zato je vender, kakor sem že omenil, povekšal to svoto na 1000 gld. Ravno tako je pri rubriki «Različni stroški» povekšal svoto od 60 na 100 gld., posebno gledé na to, ker bo treba zavarovati muzejno poslopje proti škodi ognja. Vsled tega je tedaj povekšana vsa potrebsčina tega zaklada na 2960 gld., zaklada ostane nespremenjena z 202 gld. 13 kr. tako, da se povekša primanjkljaj zaklade na 2757 gld. 87 kr. Od kod izvira tukaj primanjkljaj, je slavnemu zboru znano; kapital tega zaklada se je namreč vsled sklepa slavnega deželnega zbora porabil za zgradbo novega muzeja «Rudolfinum», kateri se ravno kar dodeljuje.

Finančni odsek torej predlaga:

Slavni deželni zbor naj sklene:

«Proračuni ustanovnih zakladov se odobré gledé zakladov št. 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18 in 19 po prilogi št. 9, zakladi št. 6, 14 in 20 pa po zgoraj nasvetovanih spremenjenih številkah.»



(Bere glavne svote proračunov za leto 1885. in računskih sklepov kranjskih ustanovnih zakladov za leto 1883. iz priloge 9., katere obveljajo brez razgovora — Liesť die Hauptsummen der Voranschläge für das Jahr 1885 und der Rechnungsabschlüsse für das Jahr 1883 der frainischen Stiftungsfonde, welche ohne Debatte angenommen werden.)

#### Deželni glavar:

Konstatiram, da je vsled tega obveljal predlog finančnega odseka.

7.) K prilogi 4. — Ustno poročilo finančnega odseka o računskem sklepu gledišnega zaklada za l. 1883.

7.) Zur Beilage 4. — Mündlicher Bericht des Finanz-ausschusses über den Rechnungsabschluss des Theaterfondeš pro 1883.

#### Poročevalec Kersnik:

Tudi letos finančni odsek ni uvidel potrebe, da bi se katera točka v tej prilogi izpremenila, tedaj bom z dovoljenjem slavnega zbora poročal ustmeno in samo v sumaričnem izkazu. Da je pri 4. točki za vzdrževanje sedanjega poslopja dosedanja svota nekoliko povešana, ima svoj vzrok v tem, da se je za adaptiranje redutne hiše v učilnico za leto 1882. nekaj več izdalo.

(Bere glavne svote računskega sklepa gledišnega zaklada za l. 1883. iz priloge 4. — Liesť die Hauptpositionen des Rechnungsabschlusses des Theaterfondeš für das Jahr 1883 aus der Beilage Nr. 4.)

V imenu finančnega odseka prosim slavni zbor, naj blagovoli odobriti ta računski sklep gledišnega zaklada za leto 1883.

(Obvelja — Angenommen.)

8.) K prilogi 4. — Ustno poročilo finančnega odseka o proračunu gledišnega zaklada za l. 1885.

8.) Zur Beilage 4. — Mündlicher Bericht des Finanz-ausschusses über den Voranschlag des Theaterfondeš pro 1885.

#### Poročevalec Kersnik:

Proračun gledišnega zaklada kaže nam za leto 1885. sledeče svote:

(Bere glavne svote proračuna gledišnega zaklada za leto 1885. iz priloge 4. — Liesť die Hauptpositionen des Voranschlags des Theaterfondeš für das Jahr 1885 aus der Beilage Nr. 4.)

Stanovnina je nekoliko manjša, nego prejšnja leta, za vzdrževanje poslopja pa je svota nekoliko povešana, ker so se poslopja v novejšem času popravila in obnovila.

Finančni odsek predlaga:

«Slavni deželni zbor naj proračun gledišnega zaklada za leto 1885. vzame na znanje in naj tam navedene svote odobri.»

(Obvelja — Angenommen.)

9.) Priloga 34. — Poročilo upravnega odseka o statutu za deško sirotišnico «Collegium Marianum» (k prilogi 18).

9.) Beilage 34. — Bericht des Verwaltungsausschusses, betreffend das Statut für das Knaben-Waisenhaus «Collegium Marianum» (zur Beilage 18).

#### Poročevalec dr. Poklukar:

Slavni deželni zbor!

Kakor je v poročilu, priloga 34., uže omenjeno, ni upravni odsek mnogo spremenil o pravilu, katero je načrtal v dogovoru z vodstvom zavoda *Collegium Marianum* deželni odbor; vendar pa so nekatere bistvene premembe, katerih ni bilo mogoče v obširnem poročilu vtemeljevati, ker bi sicer do sedaj ne bili mogli v roke dobiti gospodje poslanci prenarejenih pravil, ker se je ta stvar mogla rešiti še le včeraj dopoldne v tretjem branji.

Omenjam tedaj poglobitveje premembe upravnega odseka in te zadevajo § 2., potem § 3., dalje tudi § 13. in konečno § 15. To so važnejše premembe, katere je upravni odsek sklenil, in te zadevajo, kakor se spodje lahko prepričajo v prilogi 18. in 34., sledeče razločke:

V § 2. *a* se je pač le stilistično spremenilo, da se to izrazi, kar je bilo očitno namen predloga, izročenege po deželnem odboru; namreč v drugi vrsti po besedah «namreč odgojiti dobre in pridne» stavila se je beseda: «ljudi». Po prvem predlogu pa se je to glasilo «dobre in pridne dečke izučiti»; in v nemškem tekstu se je naredila sprememba, da se sedaj glasi dotičen stavek: «Die Zöglinge zu guten und fleißigen Menschen».

Nadalje se je spremenila precej bistvena točka *b* § 2. v katerem je bilo v predlogu deželnega odbora: «kakor tudi prisvojitvev obeh deželnih jezikov v govoru in pisavi», sedaj se pa ta točka glasi: «. . . . . zlasti v maternem in tudi, kolikor mogoče, v drugem deželnem jeziku».

Upravnemu odseku se je namreč zdelo, da gledé na namen zavoda *Collegium Marianum* se ta vendar ne more degradirati v šolo za podučevanje v jezikih, da se dečki, ki imajo vendar v prihodnjem življenji drug poklic, ne pečajo preveč z učenjem jezikov, in tudi besede v § 2. *b* so se neprimerne zdele namenu tega zavoda. Upravnemu odseku se je zdelo, da je



solski poduk v zavodu v tesni zvezi s podukom ljudske šole, v katero imajo hoditi dečki iz zavoda, in le tedaj, ako bi nastala zapreka, kakor je omenjeno v tretjem odstavku § 2., le tedaj bi bil zavod vezan, napraviti lastno šolo. Sicer pa, kar se tiče te šole ali drugega podučevanja, je zavod zavezan, dati dečkom tako odgojo, da so za rabo potem v človeški družbi; in lahko naglašam, da so bili o tem ene misli vsi udje upravnega odseka, da se prememba tako naredi, kakor je sedaj, da se dečki podučujejo vsak v svojem maternem jeziku, Nemci v nemškem in Slovenci v slovenskem in da se tudi, kar je mogoče, podučujejo v drugem deželnem jeziku.

Pri § 3. se je zato, da bi bilo jasno, s katero starostjo se dečki smejo sprejemati, o točki b izreklo izrekoma, da se zahteva za sprejem v zavod spolnjeno 6., pa ne še dovršeno 14. leto starosti, akoravno je še tudi niže doli v § 8. omenjeno splošno, da načelno velja, da se sirote v zavodu preskrbujejo od spoljnega 6. do dovršenega 14. leta starosti; ker pa pri pogojih sprejemanja to ni bilo navedeno, se je ta dostavek sprejel.

Dalje se je spremenilo nekoliko pri § 13. in s tem ono izreklo natanko, kar se je pred samo dalo v gibanju. § 13. predloga deželnega odbora namreč govori v svojem zadnjem stavku: «Natančneje v tem določuje hišni red, kateri je predložiti visoki c. kr. deželni vladi in deželnemu odboru».

Upravnemu odseku se je zdelo, da ta predložitev le tedaj doseže svoj namen, ako ima deželni odbor, oziroma c. kr. vlada, tudi pravico, hišni red potrditi ali ne potrditi.

Zato se je tukaj dodala, kakor gospodje razvidijo v sedaj predloženem predlogu upravnega odseka, beseda: «v potrditev» — «zur Genehmigung».

Enako se je pri § 15. storilo, v katerem se govori o nadzorstvu; tu se je tudi upravnemu odseku zdelo primerno, da se deželnemu odboru, oziroma drugim oblastnijam, katerim pristaja nadzorstvo nad tem zavodom, izrečno dá pravica, da poskrbita, ako bi nahajala napake, da se odpravijo.

§ 15. se je tedaj tako spremenil, da je dobil dostavek: «ter da poskrbita, ako zapazita napake, da se odpravijo», in v nemškem tekstu: «und die Beseitigung der allenfalls wahrgenommenen Uebelstände zu veranlassen».

Po teh razlogih bom, ako treba, še kaj dostavil; sicer bi nasvetoval, da me slavni zbor oprosti od nadržnega branja vsakega paragrafa, oziroma, da bi, kakor je pri obširnih postavah navada, gospod deželni glavar skupno prašal, ali ima kedo kaj predlagati, sicer se pa le glasuje.

Upravni odsek stavi predlog (bere — ließt):

Slavni deželni zbor naj sklene:

Načrtu pravila deske sirotišnice *Collegium Marianum* Vincencijevega društva v Ljubljani, katero je priloženo v /., pritrjuje se.

### Deželni glavar:

Ako ni ugovora —

### Abgeordneter Dechmann:

Ich glaube, es werden wohl speciell die einzelnen Paragraphen durchgenommen werden und in dieser Beziehung würde ich mir schon bei § 2 Einiges vorzubringen erlauben.

### Landeshauptmann:

Ich eröffne zunächst die Generaldebatte.

(Niče se ne oglasi — Niemand meldet sich.)

Uebergehend zur Specialdebatte würde ich jene Herren, welche zu dem einen oder anderen Paragraphen des Statutes reden wollen, bitten, sich zum Worte zu melden.

Wünscht jemand der Herren Abgeordneten zum § 1 des Statutes das Wort?

(Niče se ne oglasi — Niemand meldet sich.)

(§ 1. obvelja — § 1 wird angenommen.)

Preidemo k drugi točki.

Der Herr Abgeordnete Dechmann hat sich zum Worte gemeldet.

### Abgeordneter Dechmann:

Ich hätte nicht erwartet, daß der Verwaltungsausschuß eine Aenderung am § 2, den der Landesausschuß mit dem Vincentiusverein und mit der k. k. Regierung vereinbart hatte, vornehmen werde, und zwar in einer Art und Weise, die mir sehr bedenklich zu sein scheint. Ich spreche von § 2, lit. b), denn die Aenderung bei a) scheint mir ganz irrelevant zu sein. Nach dem mit dem Vincentiusvereine vereinbarten Statute hätte dieser Paragraph zu lauten:

«Die Aufgaben der Anstalt sind:

- b) Unterricht in allen für die Volksschulen vorgeschriebenen Lehrgegenständen, sowie die Erlernung beider Landessprachen in Wort und Schrift.»

Der Landesausschuß hat geglaubt, daß namentlich bezüglich der Lehrziele bei beiden Landessprachen eine bestimmte, präcisierte Norm gegeben werden müsse, nach welcher man sich im «Marianum» zu richten habe. Der Verwaltungsausschuß jedoch beantragt eine merkwürdige Abänderung dieses Paragraphen, der zu lauten hätte.

«Die Aufgaben der Anstalt sind:

- b) Unterricht in allen für die Volksschulen vorgeschriebenen Lehrgegenständen, namentlich in der Muttersprache und auch, soviel thunlich, in der anderen Landessprache.»

Jedenfalls steckt in dieser vom Ausschusse beliebten Fassung die Tendenz, den Unterricht der slovenischen Knaben in der deutschen Sprache ganz illusorisch zu machen, denselben der Willkür der betreffenden Leitung anheimzustellen, ob sie diesfalls etwas thun wolle oder nicht. Denn das Wort «thunlich», meine Herren, ist eine solche Phrase, die schließlich auch die völlige Unthätigkeit zu entschuldigen und zu rechtfertigen im Stande ist.

Der verehrte Ausschuß scheint jedoch hier die früheren Verhandlungen des hohen Landtages in der Angelegenheit der Waisenhäuser gar nicht im Auge gehabt zu haben. Es ist der Landesausschuß bei der Fassung dieses Paragraphen nicht etwa nach eigener Willkür vorgegangen, sondern er hat Aufträgen entsprochen, die vom gesammten Landtage, und ich darf wohl sagen, sowohl von der einen als auch der



anderen Seite des hohen Hauses gebilligt worden sind. Es wurde ihm nämlich die Aufgabe zutheil, einen Statutenentwurf für's «Marianum» vorzulegen, nach jenen Grundsätzen, wie sie im Statut für die Lichtenhurn'sche Anstalt bereits bestehen. — Dies waren also die Zielpunkte, welche der Landesauschuß verfolgte.

Wir hatten wohl bezüglich anderer Bestimmungen große Schwierigkeiten mit der Leitung des «Marianums» — allein bezüglich des Sprachunterrichtes hat die Leitung selbst gemeint, wenn die Knaben nicht beide Landes Sprachen sich in der Anstalt aneignen, so sei es Schade, daß sie in das «Marianum» abgegeben werden. Bei dieser Fassung diene uns die betreffende Bestimmung des Statutes des Lichtenhurn'schen Waisenhauses zur Richtschnur. Der betreffende § 4, welcher noch gegenwärtig aufrecht besteht und bereits seit Jahren Geltung hat, lautet:

«Der sprachliche Unterricht ist dergestalt einzurichten, daß den Landesstiftlingen die Erlernung in beiden Landes Sprachen in Wort und Schrift ermöglicht werde.»

Nun frage ich doch den verehrten Ausschuß, hat er diese Bestimmung des Lichtenhurn'schen Waisenhauses wohl vor Augen gehabt, als er nunmehr dem «Marianum» gegenüber etwas ganz anderes vorschlägt und es dem Vincentiusverein anheimstellt, wie der Unterricht erteilt werden soll, ob nach dieser Bestimmung die deutschen Kinder auch das Slovenische und ob die slovenischen Kinder auch das Deutsche zu erlernen haben.

Paßt denn die vom Ausschusse vorgeschlagene Bestimmung zu unserer früheren Beschlusfassung gelegentlich der Präliminirung des Waisenfondes, wo wir dem «Collegium Marianum» sogar eine Aufbesserung von 400 fl. für die Schule bewilligt haben, welche dort eventuell errichtet werden soll, während den Schwestern im Lichtenhurn'schen Waisenhaus für die dortige Privatschule nicht ein Heller gezahlt wird. Dafür, daß wir dem «Marianum» noch 400 fl. auf die Verpflegskosten der Waisenknaben daraufzahlen, gestatten wir der Leitung mit dem deutschen Unterricht vorzugehen, wie es ihr gefällig ist; ganz «nach Thunlichkeit», wenn gar nichts geschieht, wird auch kein Hahn darnach krähen.

Es wäre doch angezeigt gewesen, wenn der Ausschuß bei der Leitung des «Marianums» Erkundigungen eingezogen hätte, welche Anforderungen man bezüglich der Sprachkenntnisse der Waisenknaben stellt, da hätte er erfahren, daß, wenn ein Knabe bei einem Handwerker oder überhaupt bei einem Gewerbsmanne untergebracht werden soll, zuerst gefragt wird: «Kann er deutsch?» Wenn nicht, so heißt es: Wir können den Knaben nicht brauchen.

Demnach, meine Herren, schädigen sie durch diese Bestimmung die Böglinge selbst, die Stiftlinge, welche eben die ärmsten Kinder des Landes sind. Wie ich schon einmal im hohen Hause bemerkt habe, ist die Kenntnis einer Sprache für einen jungen Menschen ein Capital, mit dem er in der Welt weiter kommt; sie entziehen diesen Knaben ein Mittel ihres weiteren Fortkommens. Es handelt sich nicht darum, daß sie Schriftsteller werden, sondern nur, daß sie sich halbwegs geläufig im Deutschen ausdrücken, daß sie einen passablen deutschen Brief oder ein Concept zu liefern im Stande sind und sich so ausdrücken, daß man sie versteht. Um das zu bewerkstelligen, ist es nicht nothwendig, die Anstalt, wie der Herr Berichtstatter sagte,

zu einer «Sprach-Drillanstalt» herabzudrücken. Man rede nur mit dem gemeinen Mann und man wird zu hören bekommen, wie intensiv die Leute es wünschen, daß ihren Kindern auch in der deutschen Sprache der Unterricht erteilt werde. Warum also sollte dies nicht im Statute selbst vorgeschrieben werden mit den Worten, wie sie der Landesauschuß vorgeschlagen hat. Man könnte ja auch sagen, das Rechnen oder die Aufsatzlehre nach Thunlichkeit zu betreiben.

Ja, meine Herren, eine solche Bestimmung wie diese, gibt es in anderen Statuten nicht, so etwas existirt nirgends auf der ganzen Welt in einem Lehrplane. Man sagt: «Dies und jenes hat zu geschehen,» aber ein Unterricht «nach Thunlichkeit» ist mir noch in keinem Statute vorgekommen. Die betreffende Leitung ist zum deutschen Unterricht zu verpflichten, sie hat sich selbst dieser Verpflichtung unterzogen. Von Seite des Landesauschusses ist diesfalls auf den Vincentiusverein keine Ingerenz geübt worden, sondern wie der Vincentiusverein diesen Paragraph im Sinne des Statutes für die Lichtenhurn'sche Anstalt vorlegte, hat ihn der Landesauschuß acceptirt und keiner der Herren Landesauschußmitglieder hat eine Einwendung dagegen erhoben, sondern alle waren einverstanden. Hieraus können die Herren ersehen, daß hier nicht etwa eine Intrigue des Referenten mitunterlaufen ist.

Es ist aber noch ein anderer Umstand, meine Herren, der Sie veranlassen sollte, zur ursprünglichen Fassung zurückzukehren. Als im vorigen Jahre Seine Majestät sowohl im Knabenwaisenhaus als auch im Mädchenwaisenhaus waren, so haben sich Allerhöchstselbe sehr angenehm berührt gefühlt, wahrzunehmen, daß die slavischen Kinder auch der deutschen Sprache mächtig sind. Seine Majestät geruhen huldvollst an mehrere Kinder deutsche Ansprachen zu richten, die auch in deutscher Sprache beantwortet wurden. Seine Majestät sprachen selbst bei dieser Gelegenheit die Bemerkung aus, es sei für den Krainer nothwendig, daß er schon in der Volksschule die beiden Landes Sprachen erlerne. Der Herr Landespräsident war selbst Zeuge dieser Aeußerungen, und ein anwesender Herr hat nachher auf diese kaiserliche Aeußerung hin der Jugend anempfohlen, sie solle sich die Erlernung der deutschen Sprache ja sehr angelegen sein lassen. Ich glaube daher, daß schon unsere Hochachtung, die wir den Willensäußerungen unseres Monarchen darzubringen gewohnt sind, Sie veranlassen werde, ein Jahr darauf, nachdem die erhebende Kaiserfeier stattgefunden hat, nicht etwas zu beschließen, was gerade das Widerspiel der Allerhöchsten Aeußerung ist. Daß die Waisen Kinder die beiden Landes Sprachen erlernen müssen, das kann die Volksvertretung fordern, indem das Land für jedes Kind 90 bis 100 fl. ausgibt, sie daher auch mit Recht von der Leitung der Anstalt dies zu verlangen hat, daß sie sich den betreffenden Unterricht angelegen sein lasse.

Es ist jedoch noch ein anderes Motiv, welches mich veranlaßt, für die frühere Fassung einzutreten. Nach der früheren Fassung, die wir mit der Landesregierung vereinbart, und zwar zweimal vereinbart haben, denn das Statut ist sowohl an die Landesregierung als auch an den Landeschulrath zur Approbation gegangen und zwar an die Landesregierung als Stiftungsbehörde. Dieselbe erklärte, sie sei mit dem vereinbarten Statut einverstanden. Ich glaube kaum, daß die Regierung nunmehr einer solchen Fassung zustimmen könnte, und ich würde mir diesfalls die Aeußerung



der Herren Regierungsvertreter erbitten. Denn, wenn man feststellt, was zu leisten ist, so kann man nicht sagen «nach Thunlichkeit», sondern es soll heißen: «es hat zu geschehen»; das ist meine Anschauung.

Nun aber glaube ich auch, daß die k. k. Regierung im Sinne der Stifter vorzugehen hat. Lesen Sie die Namen der edlen Männer, welche Stiftungen für die Waisen in Krain oder für die Errichtung eines Waisenhauses gemacht haben, so finden Sie da Namen, wie: Graf Lamberg, Schilling, Thalnitsher u. s. w. (Klici — Rufe: «Slovensko ime!»), lauter deutsche Namen, mit Ausnahme des Thalnitsher, welcher sich jedoch auch deutsch geschrieben hat.

Berücksichtigen Sie weiters jene zahlreichen Beiträge — die viele Tausende betrogen — zur Activirung der Kaiserin-Elisabeth-Waisenstiftung, welche die besten Familien des Landes auf den Altar der Nächstenliebe niederlegten, so bin ich überzeugt, daß, wenn Sie heute die betreffenden Stifter und Wohlthäter fragen würden: «Seid Ihr einverstanden, daß man im «Collegium Marianum» das Deutsche gar nicht, oder nur «nach Thunlichkeit» cultivire, jene mit aller Entschiedenheit dagegen Protest erheben würden, ebenso wie auch die Stifter es nie geahnt hätten, daß man einst darüber streiten wird, ob dem Krainer selbst im Lande das Deutsche nothwendig sei oder nicht.

Mit Rücksicht auf diese Gründe beantrage ich, daß zur ursprünglichen Fassung zurückgegriffen werde, welche lautet:

- b) «Unterricht in allen für die Volksschule vorgeschriebenen Lehrgegenständen, sowie die Erlernung beider Landessprachen in Wort und Schrift.»

(Se podpira. — Wird unterstützt.)

### Landespräsident Baron Winkler:

Nachdem der Herr Vorredner in der vorliegenden Gelegenheit auch der Regierung erwähnt hat, daß nämlich das Statut für das «Collegium Marianum», wie es vom Landesausschusse vorgelegt worden ist, durch die Vereinbarung mit derselben zustande gekommen sei, und gewissermaßen der Bewunderung Ausdruck gegeben hat, wie es komme, daß nunmehr der Verwaltungs-Ausschuss sich dieser Vereinbarung nicht gefügt, sondern in dem § 2, b) eine wesentliche Aenderung der ursprünglichen Fassung vorzuschlagen gefunden hat, so sehe ich mich veranlaßt das Wort zu ergreifen, um in dieser Angelegenheit den Standpunkt der Regierung zu kennzeichnen.

Es ist selbstverständlich, daß, wenn die hohe Landesvertretung der ursprünglichen Fassung, wie sie von dem verehrten Landesausschusse proponirt wurde, beizustimmen findet, die Landesregierung dagegen nichts einzuwenden hat; wenn es richtig ist, daß zwei Sprachen — die beiden Landessprachen — im «Collegium Marianum» erlernt, und zwar wirklich erlernt werden können, so kann die Regierung damit wohl einverstanden sein.

In der neuen Stilisirung des § 2, wie sie nunmehr vom Ausschusse beantragt wird, finde ich aber nicht die Gefahr, die der Herr Vorredner in derselben erblickt, daß nämlich der Erlernung der deutschen Sprache nicht die gehörige Rücksicht getragen werde; ich glaube vielmehr, daß der Zweck, den der geehrte Herr Vorredner anstrebt, auch in der nun beantragten Weise erreicht werden wird.

Es unterliegt keinem Zweifel, daß, nachdem statutengemäß die Kinder höchstens acht Jahre im «Collegium Marianum» zu verbleiben haben, von ihnen die beiden Sprachen nicht gründlich werden erlernt werden können, und es hat auch der Herr Vorredner betont, daß es nicht nothwendig ist, daß man diese Jugend etwa zu Schriftstellern heranbilde, sondern daß sie das erlerne, was sie im täglichen Leben braucht (Poslanec Deschmann — Abgeordneter Deschmann: Ja!) — daß sie sich nämlich im gewöhnlichen Leben in beiden Sprachen fertig ausdrücken könne.

Aber daß es möglich wäre, in der kurzen Zeit die beiden Sprachen gründlich zu erlernen, nachdem die Kinder noch so viele andere Gegenstände zu erlernen haben, ist kaum anzunehmen. Die Hauptsache ist doch das — und es entspricht auch den gesetzlichen Bestimmungen — daß die Kinder überhaupt zunächst in der Muttersprache gebildet werden; und in dem jetzigen Texte des Statutes ist dies ganz deutlich ausgedrückt: die Kinder werden namentlich in der Muttersprache unterrichtet werden, was ebenso sehr von der deutschen wie von der slovenischen Muttersprache gilt, das heißt: nach der Bestimmung des § 2, b) sollen die slovenischen Kinder zunächst slovenisch unterrichtet werden und die deutschen Kinder zunächst deutsch, dann diese und jene nach Thunlichkeit in der anderen Landessprache.

Eigentlich hat sich die Anstalt mit dem Sprachunterrichte direct nicht zu beschäftigen, denn in dem unmittelbar darauf folgenden Absätze heißt es, daß die Zöglinge in der öffentlichen Volksschule unterrichtet werden sollen. Dort wird ihnen eigentlich der Unterricht ertheilt werden, und somit auch in den Sprachen, und zwar in jenen, in welchen überhaupt an der öffentlichen Volksschule unterrichtet wird.

Und es handelt sich eben jetzt darum, die Volksschulen in Laibach so einzurichten, daß den Slovenen Gelegenheit geboten wird, ihre Kinder in ihrer Muttersprache und ebenso den Deutschen ihre Kinder in der eigenen Muttersprache unterrichten zu lassen.

Dort werden sich also die Kinder in ihrer Muttersprache gehörig ausbilden können, wobei sie auch Gelegenheit haben werden, sich die Kenntniss der zweiten Landessprache, soweit es überhaupt möglich ist, anzueignen. Daß es leicht ist, in der Muttersprache eine gewisse Vollkommenheit zu erreichen, unterliegt keinem Zweifel; nicht so leicht ist es, in der zweiten Landessprache sich die gleiche Fertigkeit anzueignen.

Wenn man verlangt, es sollen die Kinder beide Landessprachen gleichmäßig und in der erwähnten kurzen Zeit vollkommen erlernen, so muß ich sagen, das man etwas Unmögliches verlangt, und zwar trotz aller Befähigung der krainischen, überhaupt der slovenischen Bevölkerung, sich fremde Sprachen anzueignen. (Poslanec Deschmann — Abgeordneter Deschmann: Ist nicht fremd.)

Wenn ich nun sage, die Jugend sei in der Muttersprache zunächst zu unterrichten, so entspricht das nur den Bestimmungen des Staatsgrundgesetzes, und ich kann mir überhaupt einen erprießlichen Unterricht nicht denken, wenn er nicht in der Sprache ertheilt wird, welcher das Kind mächtig ist. Daß die besten Erfolge in dem Unterrichte der Muttersprache erzielt werden können, liegt in der Natur der Sache; daß man aber dabei die zweite Sprache, wenn man sie gleich nach Thunlichkeit cultivirt, auch vollkommen



erlerne, ist nicht zu erwarten. Ich erblicke aber darin nicht die Gefahren, die der Herr Vorredner sieht, und wenn er meint, nicht nach Thunlichkeit soll der Unterricht ertheilt werden, sondern es muß die eine wie die andere Sprache erlernt werden, so glaube ich, daß dieses «muß» bezüglich der Erreichung des vorgesteckten Zieles wohl seine Grenzen hat. Es ist vergebens der Ausspruch: «der Deutsche muß slovenisch erlernen,» «der Slovene muß deutsch erlernen.» Es wäre meiner Ansicht nach wohl unzweckmäßig, wenn eine solche kategorische Bestimmung in das Statut aufgenommen würde. Wird da praktisch vorgegangen, wird in der Volksschule der Jugend die Gelegenheit gegeben werden, die Landessprachen, sowohl die slovenische als auch die deutsche Sprache zu lernen, werden die Kinder, wenn sie in die Anstalt aus der Schule zurückkehren, in der einen wie in der anderen Sprache sich üben können, so werden sie, weil sie Sprachtalent, wie nicht leicht andere Kinder, besitzen, sich beide Sprachen aneignen. Daß die Muttersprache immer vorangehen wird, weil das Kind sich dieselbe am leichtesten aneignet und darin vervollkommet, kann nicht bestritten werden. Es wird aber bei gehöriger praktischer Uebung den Kindern nicht schwer fallen, sich auch die zweite Landessprache anzueignen. Wenn in der letzteren auch keine Vollkommenheit erreicht wird, so wird das Kind doch auch in derselben einen solchen Grad der Ausbildung erlangen, daß es seinem Berufe wird nachgehen können, wenn es die Anstalt verläßt. Namentlich die slovenischen Kinder werden der deutschen Sprache derart mächtig sein, daß sie sich beim Gewerbe oder beim Handwerke, dem sie sich zuwenden, gehörig in derselben werden ausdrücken können, so daß etwa eine mangelhafte Kenntnis dieser Landessprache gewiß kein Hindernis für das Fortkommen solcher Kinder sein wird. Von Seite der Regierung kann ich also die Bedenken nicht für begründet erachten, die gegen die jetzige Fassung des § 2 vorgebracht wurden. Ich habe selber dem betreffenden Ausschusse beigewohnt und gesehen, daß sich die Herren nicht einigen konnten, bis dieser Vermittlungsvorschlag proponirt und angenommen wurde. Wenn die hohe Landesvertretung zu der ursprünglichen Fassung zurückkehren will, so hat die Regierung nichts dagegen einzuwenden; diese erblickt jedoch, ich wiederhole es, in der gegenwärtigen Fassung nicht eine Gefahr für den Unterricht und die Erziehung der Zöglinge, die trotz derselben das Ziel erreichen werden, das ihnen von der Anstalt vorgesteckt ist.

Das sind meine Anschauungen in der fraglichen Angelegenheit.

### Poslanec Svetec:

Slavni zbor!

Jaz bodem samo nekaj besedi odgovoril na to, kar je povedal gospod poslanec Deschmann. Njegovi pomisleki se opirajo samo na to, da on ta pasus drugače razumeva in drugače tolmači, kakor ga je razumel odsek in kakor se da razumeti po pravem pomenu besede. On namreč tolmači ali če hočete, sluti tukaj, da bodo potem podučevali drugi deželni jezik v tem zavodu, le če bodo hoteli in če se jim bo ljubilo. To pa ni tako, kajti tukaj je zapovedano: Oni morajo storiti, kolikor morejo. Prvo je, dečke podučevati v maternem jeziku in potem kolikor mogoče v drugem

deželnem jeziku. To nikakor ne zavisi od njih dobre volje, in da to ne bo, zato skrbi § 15., po katerem imata deželna vlada in deželni odbor pravico, nadzirati «Collegium Marianum» in če zapazita kake napaake, poskrbita, da se odpravijo; če bi društvo zane-marjalo to dolžnost, ima deželni odbor in deželna vlada pravico, preskrbeti pomoč. Drugače je pa vže povedano bilo, da v tem času, kolikor bodejo gojenci v tej preskrbovalnici, v osmih letih, in to od nežne starosti 6 let do 14. leta, da v tem času ni mogoče izučiti gojence v obeh deželnih jezikih, v besedi in pismu; to je nemogoča naloga.

Odbor je bil te misli, da naj se ne naklada nekaj, kar je nemogoče, ker preti potem nevarnost, da se celo podučevanje obrne na napačno pot. Tem gojencem je treba tudi vsakovrstnega družega znanja, za človeško družbo, in ako se hoče v vsakem oziru znanja kaj storiti, ne ostaja časa, da bi se v obeh jezikih popolnoma izurili. To so bili nagibi upravnega odseka in prosim toraj slavno zbornico, da jim pritrdi.

### Abgeordneter Deschmann:

Um die Tragweite dieses Paragraphen gehörig zu würdigen, darf man nicht den schönen Worten trauen, die man von einzelnen Wortführern hier im Hause zu hören bekommt.

Nehmen Sie die slovenische Presse zur Hand, aus derselben werden Sie ganz klar ersehen, was mit der vorgeschlagenen Aenderung gemeint sein soll. So oft in dem Mädchenwaisenhaus oder auch im Knabenwaisenhaus eine öffentliche Feier der Waisenkinder war, wo diese ihre Kenntnis der beiden Sprachen vor dem anwesenden Publicum producirten, und zwar unter großem Beifall, da hat immer die slavische Presse ihr Zettergeschrei und Mordio erhoben, wie man sich erkühnen könne, in einem Landeswaisenhaus einen deutschen Satz vor dem versammelten Publicum auszusprechen; das konnten Sie lesen im «Slovenski Narod» und in andern slovenischen Blättern. (Poslanec Poklukar — Abgeordneter Poklukar: Kje pa se?) Das war der immer erhobene Sturm gegen das Lichtenthurn'sche Waisenhaus und auch gegen das «Marianum», nur soll den nationalen Wünschen mit dem abgeänderten Paragraphen Rechnung getragen werden.

Alle die schönen Worte des Herrn Landespräsidenten überzeugen mich nicht, daß ein ernster Wille vorhanden ist, daß im Knabenwaisenhaus mit der Jugend deutsch verkehrt, gesprochen werden dürfe. Ich bezwecke mit meinem Antrage nur, daß man mit der Jugend auch deutsch spreche, nicht aber etwa, daß man auf die deutsche Sprachwurzelforschung zurückgehe, wie dies leider jetzt bei der Methode des slovenischen Sprachunterrichtes der Fall ist, wo man die Kinder zu Sprachgelehrten machen will.

Würde man den Zweck einer eigentlichen Sprachforschung verfolgen, so würde man den Knaben eine Menge von sprachwissenschaftlichen Kenntnissen einbläuen, womit sie sich das tägliche Brot nicht verdienen können, jedoch das Volk verlangt von uns Brot!

Andererseits nimmt es mich Wunder, daß die hohe Regierung so warm für diese Fassung eingetreten ist, und daß sie immerwährend betont: «Das Deutsche ist eine fremde Sprache.»



Das Deutsche ist in Krain eine Landessprache, die Bevölkerung hat das Recht zu verlangen, daß die Knaben in der Anstalt in beiden Landessprachen die nöthige Ausbildung erhalten.

Der Herr Landespräsident bewegt sich auch in einem gewissen Widerspruch, indem er sagt, es sei nicht möglich, in acht Jahren beide Landessprachen zu erlernen und zuletzt doch die Ansicht ausspricht, daß die Knaben in acht Jahren so viel deutsch erlernen können, um in einem Gewerbe unterzukommen.

Ich habe aber schon bemerkt, daß die erste Frage, die von einem Gewerbsmann an einen solchen Knaben gerichtet wird, der bei ihm unterzukommen wünscht, die ist: «Ob er deutsch kann».

Der Herr Landespräsident möge sich aber auch in unseren städtischen Schulen umsehen, wo Hunderte von deutschen Knaben untergebracht sind, und wo bekanntlich in den ersten beiden Classen kein Wort deutsch gesprochen wird. Ich frage, ist dies eine Gleichberechtigung in Krain? Es ist jammervoll, wie die Gleichberechtigung in Krain nur auf dem Papiere steht und daß sogar diejenigen Behörden, welche verpflichtet sind, über deren Beobachtung zu wachen, sich in solcher Weise ausprechen, wie es gerade beim vorliegenden Statut der Fall gewesen ist, wo nach meiner Ansicht die Landesvertretung die Pflicht hat, darauf zu dringen, daß die Kinder beide Landessprachen schon in diesem Institut erlernen.

#### Abgeordneter Lutzmann:

Wir sind wieder bei der unglücklichen Sprachenfrage angelangt (Veselost — Heiterkeit. — Poslanec Svetec — Abgeordneter Svetec: Wer hat sie denn provocirt?), welche stets eine große Aufregung verursacht! Es ist hier schon so viel gesprochen worden, daß es ganz hoffnungslos scheint, noch darüber Worte an Sie zu richten.

Sie, meine Herren von der Majorität, sind ja alle von der Nothwendigkeit der Kenntniss des Deutschen überzeugt, nur handeln Sie nicht nach Ihrer Ueberzeugung. Was Sie mit Ihren Kindern thun, das verbieten Sie bei anderen; Sie verlangen selbst, Ihre Kinder sollen deutsch lernen (Klici na desni — Rufe rechts: Sehr gut.) — weil Sie wissen, daß die einzige Cultur im Lande deutschen Ursprunges ist, daß das einzige Mittel, sich dieselbe anzueignen, bis jetzt die deutsche Sprache ist, weil Sie mittelst der slovenischen allein bisher diese Bildung nicht erreichen können.

Sie wissen es, daß sehr viele Krainer, ohne deshalb ihre Muttersprache weniger zu lieben, den Wunsch hegen, das Deutsche zu erlernen, weil sie die Traditionen und die Geschichte des Landes kennen und wissen, was das Land den Deutschen zu verdanken hat.

Sie widersprechen dem, weil der Sprachenstreit Ihr einziges Programm (Klici na desni — Rufe rechts: Ganz richtig!) der einzige Kitt ist, welcher Ihre Partei zusammenhält; aber bei Ihrem Thun und Lassen beobachten Sie Ihre Worte doch nicht, denn wir sehen, daß alle diejenigen Herren, die Familie haben, darauf dringen, daß Ihre Kinder deutsch erlernen.

Wenn ich das Wort ergriffen habe, that ich es nicht, um Sie zu einer anderen Ueberzeugung bezüglich der Nothwendigkeit der Erlernung der deutschen Sprache zu bringen, denn Sie sind davon überzeugt, aber hier handeln Sie nicht darnach, weil Sie ein Mittel verlieren würden, Ihrer Herrschsucht zu fröhnen. (Klici — Rufe: Ni res!)

Aber andererseits möchte ich den Herrn Landespräsidenten aufmerksam machen, daß er viel zu conciliant ist gegen dieses Programm der Majorität, der anderen Seite dieses hohen Hauses, welches dieselbe exclusiv verfolgt. Die hohe Regierung geht da nicht vor nach den Traditionen, wie sie früher in Krain maßgebend gewesen sind, denn das Deutsche ist nicht bloß Landessprache, sondern auch die einzige Sprache, die das Reich besitzt, um den verschiedenen Völkern und Ländern das Mittel zur gegenseitigen Verständigung untereinander zu bieten.

Die Herren im Reichsrathe können sich nicht anders als in der deutschen Sprache verständigen, sie ist die Sprache der Regierung gegenüber ihren Beamten, sie ist mit einem Wort die Sprache, die den Kitt gebildet hat, um dieses große Reich zusammenzuhalten.

Wenn man also von der deutschen Sprache redet einfach wie von einer fremden Sprache, als einer zweiten Landessprache und sagt, man kann diese in acht Jahren nicht erlernen, so möchte ich wohl glauben, daß vom Regierungsvertreter zu conciliant gesprochen worden ist, daß der Herr Landespräsident gegen seine Ueberzeugung wohlwollend gegen die Majorität sein wollte, indem er sich hier in dieser Art ausgesprochen hat.

Es war dies gerade so, wie bei der Beantwortung unserer Interpellation die Sparcassabeschlüsse betreffend; unsere Partei hat sich durch diese Beantwortung außerordentlich enttäuscht gefühlt; sie hat gedacht, die hohe Regierung habe zu untersuchen, erstens, kann die Sparcasse diese Ausgaben ohne Gefährdung der Sicherheit der Einlagen machen, und andererseits, sind ihre Mittel darnach, um eine solche Ausgabe zu rechtfertigen? Meine Herren, das ist schnell unterjucht und ebenso das weitere, ob es zu einem wohlthätigen oder gemeinnützigen Zwecke geschieht, die Beantwortung dieser Frage braucht die hohe Landesregierung nicht vom Landeschulrath, nicht vom Stadtschulrath und der Gemeindevertretung zu erfahren. Welche Meinung in der Stadtgemeinde herrscht, weiß der Herr Landespräsident ohne weitere Umfrage, und wie diese Auskünfte befangen sind, das konnte er schon bei einer anderen Gelegenheit erfahren. Ich erinnere Sie an die Angelegenheit der Wahlen in den Großgrundbesitz, und an die Klage und diesfällige Verhandlung vor dem Reichsgerichte; da hat auch der Vertreter der hohen Regierung sich damit gerechtfertigt, bezüglich der landtäflichen Häuser in Laibach, daß er keine andere Information hatte, als die von der Laibacher Gemeinde, und diese hat ihm nur diejenigen angegeben, die ihr convenirt haben.

Damals hat der Herr Landespräsident also schon erfahren können, was für Informationen er bekommen kann von der Gemeindevertretung, bei welcher es kein anderes Programm gibt als «niz deutsch». (Pritrjevanje na desni — Zustimmung rechts.)

Den Protest der Gemeindevertretung gegen die Sparcassabeschlüsse wußte der Herr Landespräsident schon vorher.



Aber die Landesregierung hat zu erwägen, ist es gemeinnützig, eine deutsche Schule in Laibach zu errichten und den Krainern Gelegenheit zu bieten, die deutsche Sprache zu erlernen.

Der Herr Landespräsident weiß, daß an 60 000 Deutsche im Lande (Nasprotovanje na levi — Widerspruch links) pardon! an 6000 Deutsche in der Stadt wohnen, und daß für diese eine neue Schule gegründet werden muß. (Poslanec Svetec — Abgeordneter Svetec: Zur Sache!)

Nach der Ministerial-Verordnung, welche heute den Gegenstand einer Interpellation gebildet hat, ist die hohe Regierung doch vielleicht einer anderen Meinung, als wir solche hier aussprechen hörten. Der Herr Landespräsident weiß, daß die Sparcassawidmung gemeinnützig ist, und es sehr viele Krainer gibt, welche deren Ausführung wünschen.

#### Landeshauptmann:

Ich bitte den Herrn Redner, bei der Sache zu verbleiben.

#### Abgeordneter Luckmann:

Nachdem Sie uns bei der Interpellationsbeantwortung das Wort entzogen haben, so müssen Sie entschuldigen, daß man bei einer anderen Gelegenheit endlich einmal darüber sich aussprechen will. Ich schließe jedoch mit dem Bemerkten, daß das Wort «thunlich» für ein Statut ganz unpassend ist, und daß es bei der ursprünglichen Fassung des Landesausschusses bleiben möge, wie es Herr Abgeordneter Deschmann beantragt.

#### Poslanec dr. vitez Bleiweis:

Slavni zbor!

Jaz bom čisto na kratko odgovoril na nekatere opazke gg. Deschmanna in Luckmanna. Po mojih mislih bi mogel gosp. Deschmann predlagati sledeče: Statut za *Collegium Marianum* naj obstoji iz enega paragrafa, ki se ima glasiti: «V *Marianum* se sprejmo dečki v ta namen, da se ondod izrejajo za Nemce». On ne vpraša, zakaj je prav za prav *Collegium Marianum*, njemu ni mar, da se v tem zavodu dečki v obrtu izurijo, da se vadijo v rokodelskih in poljedelskih strokah; njemu vse to ni mar, samo, ako se dečki nemški navadijo, za vse drugo, naj bo dobro ali slabo, se g. Deschmann ne briga. Ta gotovo malo važna prememba upravnega odseka mu daje povod, streljati na našo stran, a mi lahko isto storimo, ter rečemo: Vi gospodje nimate in tudi niste imeli družega programa, nego ponemčevanje naše dežele. (Dobroklici na levi — Dobro-Rufe links.)

V naši deželi je le nekoliko Nemcev, večina je pa slovenska, vse to pa ni nič mar gosp. Deschmannu in njegovim tovarišem.

Ako gosp. Luckmann pravi, da pustimo naše otroke učiti tudi nemško, je to res, mi spredvidimo, da je za naše otroke, ki hočejo vstopiti v više šole, koristno, naučiti se nemščine, sramotno je pa od vas, da imate toliko mrzenja do slovenskega jezika, da celó vašim otrokom zabranite, si privaditi slovensčine, čeravno

bodo živeli in morali občevati sè Slovenci. (Živahni dobroklici na levi — Lebhaftes Dobro-Rufe links, Widerspruch rechts.)

Gospod Deschmann in gosp. Luckmann in njihovi tovariši gotovo vedó, da v ta zavod pridejo tudi otroci iz notranjskih krajev, kjer se tudi laški govori. Ako jim je res prava omika ljudstva pred očmi, zakaj ne zahtevajo, da bi se otroci tudi laški učili? Vsaj bi vender otrokom iz tistih krajev laški jezik več koristil, nego nemški. Oni vsega tega ne vidijo, ker so jim čisto drugi nameni pred očmi. Pravi namen *Collegium Marianum* ne more biti drugi nego ta, da se otroci izurijo za dobre obrtnike in v ta namen je dovolj, če znajo slovenski in ako je mogoče, nekoliko nemški. (Dobroklici na levi — Dobro-Rufe links.)

#### Poslanec dr. Papež:

Požarna straža nasprotne stranke je danes zopet zatrobila v svoj debeli rog, da gori, da je nemščina v nevarnosti in da je treba gasiti; ti gospodje so zakričali, da je v tem paragrafu neka nevarnost za naše narodne otroke gledé nemščine. Jaz se lahko sklicujem na to, da sem v upravnem odseku slišal nekega veljavnega moža nasprotne stranke, kateri je sam bil za to, da se besede «in Wort und Schrift» izpusté v tem paragrafu. To gosp. Deschmannu gotovo ni znano, naj bi bil tedaj popred pri svoji stranki vprašal, predno da govori.

Kar se tiče besede «thunlich» iz pravnega stališča, ta se nahaja v mnogih postavah in povsod se resnobno jemlje; celo v državnem zakoniku se nahaja paragraf, kjer se sodniku prepušča soditi o besedi «nach Thunlichheit», in vender ne bo noben sodnik zatožencu rekel: Plačaj, če hočeš. Po tem paragrafu se bodo pa tudi Nemci, kateri pridejo v *Collegium Marianum*, učili v svojem maternem jeziku in — wenn thunlich — tudi v slovenskem jeziku; kako pa gosp. Deschmann te besede «wenn thunlich» tolmači, bi se ti otroci gotovo nič slovenskega ne učili.

Nam je res mar za pravo omiko otrok, kateri pridejo v ta zavod in ker tjá pridejo nemški in slovenski dečki, je le popolna ravnopravnost, da so te besede v tem paragrafu. Sicer pa ima po § 15. tega statuta, kakor je uže gosp. Svetec poprej omenil, c. kr. deželna vlada kakor tudi deželni odbor pravico, prepričati se vsaki čas po kakem svojem poslancu o stanju in notranji upravi sirotišnice. Edini tedaj naš program je ravnopravnost, in mi nismo nikdar prepira iskali zaradi jezikovnega vprašanja. Ta prepir ste le Vi iskali in ta prepir ne bo po mojem mnenju zdatno poprej končan, dokler ne pride nemški «Schulverein», ker zmerom politizira, popolnoma iz naše dežele. Mi tacega prepira nočemo, in gosp. Deschmann dobro vé, da smo se ravno mi zmiraj sklicevali na ravnopravnost, ker bomo po tem potu popolnoma gospodarji v naši deželi za vse čase, in jest le obžalujem, da se je gosp. Deschmann zaradi tolmačenja besede «thunlich» skliceval na Najvišjo osebo, kar bi pač ravno za nasprotno tolmačenje lahko tudi mi storili, pa nam to zabraniti takt. (Dobroklici na levi — Dobro-Rufe links.)



### Poslanec Grasselli:

Gospod poslanec Luckmann je v svojem govoru trdil, da o priliki, ko je c. kr. deželna vlada zahtevala od mestne občine, to je najbrže hotel reči, od mestnega magistrata, pojasnila o volilni pravici gledé skupine velikega posestva, da je takrat mestna občina, *recte* mestni magistrat, visoki c. kr. deželni vladi naznanil le tiste hišne posestnike v Ljubljani, ki so bili njemu, mestnemu magistratu, po godu — ne vem iz katerega ozira.

Zoper to trditev moram z vso odločnostjo protestirati in jo zavrni kot zlobno obrekovanje (dobroklici na levi — Bravorufe links), ker ni podprta z nobenim dokazom.

### Abgeordneter Luckmann:

Darf ich bitten?

Ich habe nichts anderes gesagt, als aus der Gerichtsverhandlung die Rede des Herrn Regierungsvertreters citirt, die Regierung hätte gar keine Information als vom Magistrat in Laibach gehabt. Das hat er auch wirklich erklärt und ich bitte nur, diesbezüglich die stenographischen Berichte über jene Gerichtsverhandlung nachzulesen.

### Poslanec Svetec:

Samo na eno reč moram častitemu gospodu poslancu Luckmannu odgovoriti. On namreč trdi, da mi za vso oliko, katero imamo, imamo biti hvaležni samo nemški kulturi, in da je nemška kultura tista, katera naše cesarstvo skupaj drži. Na to njegovo trditev moram odgovoriti iz lastne skušnje. Ko sem namreč jaz prišel v latinske šole v Ljubljano, imeli smo že od 3. gimnazijskega razreda vse latinsko in vse naše šolske knjige so bile latinske.

Moja gospoda! Kakor je bilo tačas pri nas v Ljubljani, tako je bilo tudi drugod v avstrijskem cesarstvu, in od tistega časa do danes je komaj 40 let. Tedaj pred 40 leti je bila pri nas latinska kultura, ne pa nemška in ta kultura je držala naše cesarstvo skupaj.

Se eno imam opomniti, in sicer to: Na Ogerskem in Hrvatskem je bil celo oficijelen jezik do leta 1848. samo latinski. Torej ni nemška kultura našega cesarstva skupaj držala, čeravno čast nemški kulturi; to so bili drugi interesi, kateri so naše cesarstvo skupaj držali, in kakor so ti interesi do sedaj naše cesarstvo skupaj držali, tako ga bodo tudi v prihodnje. (Dobroklici na levi — Dobro-Rufe links.)

### Abgeordneter Deschmann:

Ich habe nur eine factische Berichtigung vorzubringen gegenüber dem Herrn Abgeordneten Dr. Papež, welcher meinte, daß die deutschen Kinder im «Collegium Marianum» ebenfalls das Slovenische nicht zu lernen brauchten. Es befindet sich nur ein Deutscher, und zwar Gottscheer darin, welcher jedoch der slovenischen Sprache halbwegs kundig sein wird, indem ich zu meinem Vergnügen wahrgenommen habe, daß in Gottschee Slovenisch gelehrt wird, was sehr

anerkanntswert ist. Es geht daraus hervor, daß man sich dort durchaus nicht von einer Antipathie gegen das Slovenische leiten läßt, wie in manchen slovenischen Schulen gegen das Deutsche.

### Poslanec dr. Papež:

Jaz sem gospodu Deschmannu hvaležen za pojasnilo, da je samo jeden nemški deček v «Collegium Marianum». Po tem moram sklepati dvoje: ali da od tistih 60 000 Nemcev, o katerih je gospod Luckmann pravil, ni nobeden tako nesrečen, da nima starišev, da bi prišel v ta zavod, da toraj Nemci niso siromaki na Kranjskem, in jaz čestitam o tem gospodu Deschmannu — ali pa, da je to število gospoda Luckmanna neresnično, ter se nadejam, ko bi steli, da bi vseh ne nasteli več 5000.

### Regierungsrath Hojhevar:

Es wird viel hin und her gestritten, ob und in welcher Sprache die Zöglinge der Waisenanstalt ausgebildet werden mögen, und der Regierung der Anwurf gemacht, daß sie die Bestimmung des § 2, lit. b, wo es heißt: «Unterricht in allen für die Volksschule vorgezeichneten Lehrgegenständen, namentlich in der Muttersprache und auch, soviel thunlich, in der anderen Landessprache», himmelt und dieselbe nicht beanständet. Ich muß vom gesetzlichen Standpunkte aus diesen Vorwurf als einen unbegründeten erklären. Die Anstalt gehört nicht in die Kategorie der öffentlichen Anstalten, hinsichtlich welcher die Regierung Bestimmungen inbetreff des Sprachunterrichtes und der Unterweisung in der zweiten Landessprache nach dem Gesetze vom 14. Mai 1869 zu treffen hätte. Diese Anstalt ist nach ihrem Ursprunge und ihrer Bestimmung sowie nach ihrer ganzen Einrichtung, eine Privat-Erziehungsanstalt, die allerdings der Aufsicht der staatlichen Schulbehörden untersteht. Als Privatanstalt steht ihr die selbstständige Bestimmung darüber zu, in welcher Sprache die Zöglinge ausgebildet werden sollen, ob in einer, oder in zweien, und in welchem Maße auch in der zweiten Landessprache. In dieser Beziehung hat die Regierung im allgemeinen einen Einfluß nicht zu üben, sondern nach § 70, Punkt 1, 2, 3, 4 und 5 des Reichsgesetzes vom 14. Mai 1861 darauf zu sehen, daß die Bedingungen, unter welchem die Errichtung einer Privatanstalt zulässig ist, erfüllt werden. Es ist Sache derjenigen, welche ihre Kinder in einer Anstalt unterrichten lassen, ob sie dieselben in dieser oder jener Anstalt erziehen oder ausbilden lassen, und eventuell Einfluß üben wollen, auf die Besitzer oder Gründer der Anstalt, daß diese ihren Wünschen in Bezug auf den Sprachunterricht entsprechen. Die Regierung hat auf derartige Fragen weder direct noch indirect Einfluß zu üben, sondern nur darauf zu sehen, daß der Unterricht von Lehrkräften, die dem Gesetze entsprechen, versehen wird, ob ihr sittliches Verhalten unbeanständet sei und der Lehrplan den Anforderungen einer öffentlichen Volksschule entspricht. Darauf aber zu dringen, daß der Unterricht in einer oder der andern, oder in beiden Sprachen erteilt werde, steht weder dem Landeschulrath noch der Landesregierung zu.



Was insbesondere die Frage anbelangt, ob die Regierung von dem Standpunkte, den sie als Stiftungs-Oberaufsichtsbehörde hinsichtlich des vom krainischen Landesauschusse verwalteten Waisenfondes einnimmt, auf die Anstalt, wo Stipendisten aus diesem Fonde untergebracht sind, hinsichtlich der Unterrichtssprache oder Unterweisung in der zweiten Landessprache einen, und welchen Einfluss üben könnte, müsste nachgewiesen werden, dass die Stiftsbriefe specielle Bestimmungen hinsichtlich der Unterrichtssprache, oder doch Bestimmungen enthalten, aus deren Zusammenhange man diesfalls auf die Intention des Stifeters schließen könnte. So lange der Nachweis darüber nicht vorliegt, ist die Regierung als Stiftungs-Oberaufsichtsbehörde nicht in der Lage, selbst und unmittelbar Bestimmungen zu treffen. Die Verwaltung des Stiftungsvermögens und des Waisenfondes steht dem Landesauschusse zu, und er hat zunächst darüber zu sprechen. Wo derartige Bestimmungen im Stiftsbriefe enthalten sind, haben sie selbstverständlich aufrecht zu bleiben, und wenn der löbliche Landesauschuss die Beobachtung derselben unterlässt, so kann jeder, der ein Recht für sich in Anspruch nimmt, bei der Stiftungs-Oberaufsichtsbehörde Beschwerde führen.

Da übrigens die Existenz der in Frage stehenden besonderen oder allgemeinen stifterischen Bestimmungen nicht vorliegt, so ist auch für die Regierung ein Anhaltspunkt nicht gegeben, der Landesvertretung diesfalls vorzugreifen oder so ganz unbedingt und geradezu vorzuschreiben, dass der Unterricht in beiden Landessprachen zu erteilen ist, wodurch möglicherweise die Aufgabe des Unterrichtes in den für die Volksschule vorgeschriebenen Gegenständen in Frage gestellt werden könnte, was dem Stiftungszwecke, der in der Hauptsache mit dem Schulzwecke zusammenfällt, eher hinderlich als förderlich werden könnte.

#### Abgeordneter Faber:

Meine Herren! Ich bin noch ein Neuling in diesem hohen Hause, mir ist, was die Sprachenverschiedenheit betrifft, so ziemlich alles noch fremd. Doch ersehe ich aus dem Ganzen, dass man der deutschen Sprache abhold ist und sie, wie der Herr Abgeordnete Deschmann schon sich ausgesprochen hat, gerne beiseite schieben möchte. Weil aber eben ein paar Worte von Seite des Herrn Abgeordneten Dr. Bapež gefallen sind, dass der deutsche Schulverein so viel als möglich aus dem Lande verdrängt werde, muss ich erklären, dass ich ein Anhänger des deutschen Schulvereines bin. (Klici na desni — Rufe rechts: Bravo!) Denn in unserem Gottschee, wo die Bevölkerung auf so einen kargen Boden angewiesen ist, wäre man nicht in der Lage, sich in der kurzen Zeit so viele Schulen zu bauen; man könnte sich nicht so leicht in der eigenen Sprache ausbilden. Aber der deutsche Schulverein unterstützt uns kräftig und gibt Tausende jährlich her, um der armen Bevölkerung unter die Arme zu greifen; auf diese Weise entstehen da selbst Schulen. Man sollte auch, glaube ich, auf Seite der Slovenen einen solchen Verein gründen. In Reifnitz und Soderšic wären noch Schulen nöthig.

Wenn ein solcher Verein entstünde, der eine große Zahl von Mitgliedern hätte, so brauchten dieselben nur kleine Beiträge zu leisten, um diesem Uebel, das in Gebirgsländern oft vorkommt, leicht zu steuern, da es die Mittel erlaubten.

Die Gottscheer kommen in der ganzen Welt herum, folglich sprechen viele der Leute nicht nur slovenisch und deutsch, sondern auch magharisch und andere Sprachen. Die weibliche Bevölkerung, die nach Wien geht, kommt dort mit der deutschen Sprache leicht aus, und findet ihr Unterkommen. Sehr viele gehen nach Wien. So gibt es auch Gottscheer, die in andere Länder gehen, z. B. nach Italien. Sie lernen beim Hausiren verschiedene Sprachen, aber nie hört man, dass darüber ein Streit entstehen würde, oder dass sie zu Hause zu hören bekämen: «Du darfst eine zweite Sprache nicht lernen».

Unsere Gottscheer wechseln oft ihre Kinder mit Kraimern aus, sie geben dieselben, wenn sie sechs bis sieben Jahre alt sind, nach Seisenberg oder nach anderen slovenischen Bezirken und nehmen dafür andere Kinder von dort nach Hause. Auf diese Art erlernen die Kinder beide Landessprachen, und so sieht man, dass im Lande beide Sprachen cultivirt werden sollten und nicht die eine angefeindet werden darf. Wenn in der vorliegenden Fassung es zweifelhaft wäre, dass dadurch die deutsche Sprache ganz ausgeschlossen werden könnte, und man bloß im Slovenischen lehren dürfte, so stimme ich dafür — wie ich den Herrn Regierungsrath verstanden habe, es sei nicht Aufgabe der hohen Regierung, wenn eine Stiftung da ist, darauf zu dringen und dahin zu wirken, dass eine andere Sprache nebenbei gelehrt werden müsste, sondern dass der Unterricht in jener Sprache erteilt wird, welche die Stiftung bestimmt hat — sonst aber, dass der Unterricht in beiden Landessprachen erteilt werde.

#### Regierungsrath Hožhevar:

Gegenüber der Bemerkung des Herrn Vorredners, der meinen Worten eine denselben widerstrebende Interpretation beilegt, muss ich erwidern, dass meine Aeußerung dahin gieng, dass das Waiseninstitut «Collegium Marianum» eine Privat- und nicht eine öffentliche Anstalt ist, dass also die Regierung der Verwaltung derselben die Sprache des Unterrichtes oder der Unterweisung in der anderen Landessprache an und für sich nicht vorschreiben kann. Was Stiftungen anbelangt, so richtet man sich dabei nach den Intentionen des Stifeters; wo nun die Stiftsbriefe nichts vorschreiben, ist auch die Regierung nicht in der Lage, Bestimmungen ohneweiters zu treffen, sondern hat darauf zu achten, dass der Zweck der Stiftungen überhaupt erfüllt werde.

#### Poročevalec dr. Poklukar:

Ako bi jaz na vse hotel odgovoriti, kar se je pri tem samo po sebi nedolžnem paragrafu povedalo, bi moral govoriti par ur in še ne vem, ako bi katerega gospodov od one (desne — rechten) strani preobrnil in spravil na druge misli. Na nekatero opazko g. Deschmanna bom pa vender odgovoril, ker on je edini nasprotni stranke, kateri je temu paragrafu izrečno ugovarjal. Jaz se ne čudim, da gosp. Deschmann zagovarja svoje dete, kajti on je bil poročevalec v deželnem odboru, pa mu ne zamerim, da on to svoje dete, katero je on v deželnem odboru zagovarjal, tudi zdaj tukaj zagovarja proti sklepu upravnega odseka, upam pa, da pri



nobenem paragrafu pravila ne bo tako obširne razprave, kakor pri tem. Gosp. Deschmann trdi, da so bile poprej razprave v tem pravilu z vodstvom sirotišnice in s e. kr. vlado. Jaz moram na to opomniti, da se deželni zbor lahko ozira na one razprave, pa meni se zdi, ako ima deželni zbor pravico, pravila potrditi, ima tudi dolžnost sklepati o premembah, katere se mu zdé potrebné; tedaj so poprejšnje obravnave pač gradivo za upravni odsek, ali niso nikakor merodajne in odločilne.

Gosp. Deschmann različno ugovarja. V prvi vrsti naglaša, da vsacega dečka, kadar pride k rokodelstvu, vprašajo: «fann er deutsch». Mogoče, da nekateri mojstri v Ljubljani tako vprašajo, ali meni se zdi, da bo tudi tak mojster rajši pridržal dobro izučenega dečka, kateri bo odgovoril: «Niks deutsch», kakor pa tepca, akoravno nemški zna, a družega nič. To je bil povod v upravnem odseku, da se ni držal tega, kar gosp. Deschmann misli, da bi namreč ta zavod bil «Drillanstalt» za jezike, ampak da bo zavod podučevanja za praktično življenje.

Gosp. Deschmann zahteva zmiraj samo svojo nemščino in s tem prikazuje svojo staro natoro, katero uže 20 let tukaj zastopa. Toda potolažimo se, da njegovi tovariši niso bili v upravnem odseku tega mnenja, kakor je zdaj gosp. Deschmann, in da ravno gospóda njegove stranke niso videli v tem paragrafu «so eine hochtrabende Bestimmung», katera bi zahtevala poduk nemščine «in Wort und Schrift», zmožnost katerega jezika; saj bi se taka naloga nikakor ne prilegla zavodu, v katerem so dečki morebiti 8 let, pa morebiti tudi, kakor se lahko pripeti, samo 2 ali 3 leta.

Nadalje moram opozoriti, da je ravno gosp. Faber v odseku izrekel željo, da se stori gledé jezikov, kolikor je mogoče, ter da se postavi beseda «auch» pred besedo «so viel thunlich», in da se ne sme popustiti glavni in poglobilni namen. Ravno tako druga gospóda ni temu stavku ugovarjala, ampak ga je sprejela brez ugovora. Ako je gosp. Deschmann naglašal, da so v deželnem odboru vsi deželni odborniki temu navsvetu pritrtili, jaz temu ugovarjam s tem lahko, da se je lahko v upravnem odseku od Vaše stranke pritrtilo temu paragrafu.

Gosp. Deschmann sklicuje se na nemške ustanovnike, pa navaja imena Lamberg, Thalnitscher i. t. d., i. t. d.

Moja gospóda! Ako bi mi ljudi po imenih sodili, tedaj bi ranjki Bleiweis nikdar ne bil slovenski narodnjak, pa tudi Deschmann ne to, kar je. (Smeh na levi — Gefächter links.)

Protestiral je gosp. Deschmann proti temu, kar je gosp. deželni predsednik rekel, da je drugi jezik ptuji jezik. Gosp. Deschmann pravi, da na Kranjskem ni nemščina ptuji jezik. Jaz pa mislim, da je vsakemu, kdor nemški ne zna, ta jezik ptuj. Ali se ne pravi to loviti besede? Jaz mislim, da je ravno tako Nemcu, kateri slovenski ne zna, slovenski jezik ptuj. (Dobrokljici na levi — Dobro-Rufe links.)

Gospod Deschmann se pritožuje nad nekim «Zetterschrei» v slovenskem časopisju — kakor je to on nemško rekel — ali jaz mislim, da povsod za reči, o

katerih pišejo časopisi, tudi časopisi odgovarjajo, o tem ste se dostikrat prepričali, da to, kar časopisi trdijo, ne odobruje zmiraj narod.

Gosp. Deschmann toži dalje: «Das ist eine jammervolle Gleichberechtigung». Čudno, kako on toži nad tem «Jammer» in glejte, moja gospóda, ravno tukaj, ko si je prizadeval upravni odsek gledé ravnopravnosti ne prekoračiti tiste meje, katero nam daje član XIX. državnih ustanovnih postav. Po načelu tu izrečenem in pa po pedagogičnih pravilih vseh narodov mora se vsak otrok podučevati v lastnem maternem jeziku. Nikarte tedaj, gospóda, ne govorite tedaj, kadar se deli najbolj strogo pravica, da je to le «jammervolle Gleichberechtigung». (Dobrokljici na levi — Dobro-Rufe links.)

Tudi gosp. Luckmann je marsikaj navajal, toda jaz ga ne morem priznati kot strokovnjaka v tej zadevi in mu ne bom odgovarjal.

Še na nekaj imam opozarjati gosp. Deschmanna, kateri se sklicuje na Kočevske šole in pravi, da se Kočevski otroci radi uče slovenščine. To tudi jaz trdim, pa tudi dobro vem, da so Kočevci tolerantnejši, nego gosp. Deschmann in da se mi Slovenci bomo s Kočevci gotovo sporazumeli, ali z gosp. Deschmannom — ne verujem. (Smeh — Gefächter.)

Kar se tiče stvari same, t. j. kar se tiče besed, o katerih je govor, katere je stavil upravni odsek v dotični paragraf, mislim da se bo vsaki, kateri nepristransko in brez strasti to stvar presoja, prepričal, da je tako določilo potrebno. V drugem odstavku za črko b se pa pravi, da gojenci tega zavoda imajo obiskovati javno šolo in ako bi bil poduk v tem zavodu drugače urejen, nego javne šole, potem bi se nasprotovale in bi bilo tudi podučevanje v drugih strokah za otroke slabo.

Kar se tiče temeljitosti poduka v enem in drugem jeziku, mislim, da se bo res doseglo uspešno podučevanje pri vsakem dečku tudi zato, ker podučevanje nadzorovati imata pravico deželni odbor in e. kr. deželna vlada. Jaz mislim, da se bo, kolikor mogoče, poleg glavnega namena tega zavoda, tudi na to gledalo, kar je vsakako koristno za vsakega rokodelca, da se zna zmeniti s ptujci, z domačimi bo domači. Se vé da, lepše govoril slovenski, kakor nemški. Mi bi prišli v nasprotje z glavnim namenom sirotišnega zavoda, ako bi sprejeli predlog gosp. Deschmanna, ker je on le zagovarjal svoje dete iz deželnega odbora in bi storili korak, ki bi ne bil za sirote škodljiv.

Priporočam slavnemu zboru, da ta paragraf sprejme po predlogu upravnega odseka.

### Seine Excellenz Abgeordneter Baron Schwegel:

Der Herr Berichterstatter hat anlässlich der Debatte über den vorliegenden § 2, b) behauptet, dass die Mitglieder dieser Seite des hohen Hauses, welche an den Ausschussberathungen über diesen Gegenstand theilgenommen haben, sich mit der Fassung dieses Paragraphen, wie sie vorliegt, einverstanden erklärt haben.

Ich muß als thatfächliche Berichtigung hervorheben, dass ich an der Schlussredaction nicht theilzunehmen Gelegenheit hatte, also eine solche Zustimmung nicht geben



konnte. Andererseits muß ich aber bemerken, daß ich in der Lage bin, für ein anderes Mitglied des Ausschusses die Erklärung abzugeben, daß es mit dieser Fassung nicht einverstanden war.

Es wurde in der Debatte ferner angedeutet, und zwar vom Herrn Abgeordneten Dr. Papež, daß von einem Mitgliede dieser Seite des hohen Hauses die Stilisirung des vorliegenden Paragraphen «in Wort und Schrift» zur Sprache gebracht, und daß an Stelle dieser eine andere Redaction vorgeschlagen worden sei. Auch der Herr Bericht-erstatte hat sich auf diese Bemerkung des genannten Herrn Abgeordneten bezogen, und daraus könnte man ableiten, als ob von dieser Seite dem vom Landesausschusse gemachten Vorschlage nicht zugestimmt worden wäre und eine materiell verschiedene Auffassung Platz gegriffen hätte.

Nachdem ich derjenige war, der die Redaction «in Wort und Schrift» zur Sprache brachte, glaube ich zur tatsächlichen Berichtigung ausdrücklich hervorheben zu müssen, in welchem Sinne ich das that, und daraus allein wird sich die richtige Schlussfolgerung entnehmen lassen.

Ich beantragte nämlich im Ausschusse im § 2, lit. b statt der Worte «die Erlernung der beiden Landessprachen in Wort und Schrift» die Textirung: «unter Ausbildung der Zöglinge in beiden Landessprachen».

Ich habe dies damit motivirt, weil einerseits die Erlernung dieser Sprachen unter gewissen Voraussetzungen ohnehin zu den Aufgaben der Volksschule gehört, wovon im ersten Theile dieses Absatzes schon die Rede ist, und weil ich andererseits für die Zöglinge, welche sich dem Handwerke oder einem Gewerbe zuwenden, die Ausbildung in den beiden Landessprachen für viel wichtiger halte als die Erlernung in Wort und Schrift. Denn unter Ausbildung verstehe ich jene tägliche Beschäftigung mit der Sprache, durch welche die Zöglinge die practische Befähigung erwerben, in ihrem zukünftigen Berufe sich verständlich zu machen und die, wie die Erfahrung lehrt, durch die theoretische Ausbildung in einer Sprache noch nicht gewonnen wird.

Diesen Antrag, der im Ausschusse nicht zur Abstimmung gelangte, habe ich gestellt nicht etwa, um gegen die Bestimmung, wie sie der Landesausschuß vorgeschlagen hatte, eine materielle Einwendung zu erheben, sondern weil ich glaubte, im Geiste dieses Entwurfes diesen Antrag amendiren zu sollen, weil ich glaube, daß dieser Antrag die Zöglinge dieses Institutes ihrem zukünftigen Berufe entsprechend in beiden Landessprachen auszubilden, den wirklichen Bedürfnissen derselben am besten Rechnung trägt, und weil er, wie ich damals und noch heute glaube, im Geiste der Stiftung und im wohlverstandenen Interesse des Landes liegt, und dem Zwecke des «Marianums» einzig und allein entspricht.

### Poročevalec dr. Poklukar:

Gospôda moja!

Jaz nisem imenoval, kdo je bil navzoč in tudi nisem povedal, kdo je kaj predlagal. Tedaj je gospod predgovornik popolnoma neopravičeno spraval na dan, kar je v svoji opombi povedal. Toda konstatiram se enkrat, da to stiliziranje se ni sprejelo v večerajšnji seji, ampak v poprejšnji, ker smo prišli do § 4.

Kar se pa tiče družega gospoda, kateri je bil tudi tam, moram opomniti, da sem jaz le rekel, da od nobenega navzočih se ni ugovarjalo ničesar.

### Abgeordneter Baron Taufferer:

Ich muß nur bemerken, daß ich immer für den Antrag des Landesausschusses eingetreten bin und der Einzige war, der die Hand bei der Abstimmung nicht erhoben, also dagegen gestimmt hat.

### Poročevalec dr. Poklukar:

Besede nisem čul.

### Landeshauptmann:

Es liegt ein Antrag des Herrn Abgeordneten Deichmann vor, dahin gehend, es wäre auf die frühere Fassung des § 2, b zurückzugreifen, welche lautet:

«b) Der Unterricht in allen für die Volksschule vorgeschriebenen Lehrgegenständen, sowie die Erlernung beider Landessprachen in Wort und Schrift» — während das Alinea b des § 2 nach dem Antrage des Verwaltungsausschusses lautet:

«Unterricht in allen für die Volksschule vorgeschriebenen Lehrgegenständen, namentlich in der Muttersprache und auch, so viel thunlich, in der anderen Landessprache».

Ich bringe vorerst den Abänderungsantrag des Herrn Deichmann zur Abstimmung und ersuche jene Herren, welche mit § 2, des Statutes in der vom Herrn Deichmann zum ersten Absatze des Alinea b beantragten Abänderung einverstanden sind, sich zu erheben.

(Ne obvelja — Wird abgelehnt.)

Nunmehr ersuche ich jene Herren, welche mit § 2 des Statutes in der vom Verwaltungsausschusse beantragten Fassung einverstanden sind, sich zu erheben.

(Obvelja — Angenommen.)

### Poročevalec dr. Poklukar

(bere § 3. — liest § 3.)

### Abgeordneter Deichmann:

Es hat in den § 3 der Verwaltungsausschufs die Bestimmung aufgenommen: b) das vollendete sechste und nicht überschrittene 14. Lebensjahr. Es ist dies überflüssig, indem es im § 8 ohnehin heißt:

Als Grundsatz hat zu gelten, daß die Versorgung der Waisen in der Anstalt vom vollendeten sechsten bis zum zurückgelegten vierzehnten Lebensjahre stattzufinden hat.

Es ist nun dieses Statut, wie ich bemerkt habe, mit dem Vincentiusvereine vereinbart worden und hat gerade derselbe diese Bestimmung nicht aufgenommen, wahrscheinlich weil sich Fälle ergeben können, wo es die Humanität gebietet, daß z. B. ein Kind im Alter unter sechs Jahren in das Waisenhaus aufgenommen werde. Von Seite des Landesausschusses wird darauf gesehen, daß die aufzunehmenden Waisenfinder immer das sechste Jahr zurückgelegt haben, allein



da der betreffende Verein ein Privatverein ist, so können ihm keine beschränkende Bedingungen auferlegt werden, sondern es steht ihm frei, auch Kinder unter sechs Jahren aufzunehmen, § 8 hat als Grundsatz für den Landesausschuß zu gelten, aber als Ausnahmsforderung möchte ich ihn nicht gerne sehen, weil eben für außergewöhnliche Fälle dem Vincentiusvereine Gelegenheit geboten werden soll, auch jüngere sonst befähigte Kinder aufzunehmen. Ich beantrage also die Auslassung von b und die entsprechende Aenderung in der Numerirung der weiteren Punkte.

### Poročevalec dr. Poklukar:

Upravni odsek je to premenil vsled tega, ker se je v odseku sprejelo mnenje, da pogoji za sprejem niso dosti jasno določeni in ker je mislil, da bo popolnoma v soglasji z določilom § 8. te pogoje sprejema spremenil.

On se je držal natanko tistih mej, katere so izrečene v § 8. in je mislil, da s tem zavodu prepusti in onim, kateri oddajajo dečke v ta zavod, v najsirjo prostost.

Ako bi se to izpustilo v statutu, bi se moralo po mojem prepričanji ravno tako ravnati, ker le dečke od šestega do štirinajstega leta starosti bode mogoče sprejemati.

Ako se pa gospod Deschmann ozira na to, da bi se oglašil slučajno kak deček, ki še nima šest let, mislim, da bi zavod s privoljenjem dotične oblasti tudi smel tako izjemo privoliti.

Toda tak slučaj bode po mojih mislih jako redek, in meni se zdi, da to ne bo delalo nobenih ovir pri sprejemu in tudi zavod s tem ne bo nič trpel, tudi ako bi par sto leti obstal.

Imamo pa tudi druge zavode, kamor se taki dečki oddajajo in lahko jih oddajamo v privatne hiše, ako se dá podpora 50 do 60 gld. Meni se zdi sicer, da je to določilo v pravilih precej nedolžno; ali ravno, ker se je odseku zdelo, da je potreba, kaj jasnega izreči, je to sprejel.

Omenim še, da so tudi šolski vrti, kamor se dajo taki otroci, in tako homo imeli prilike dovolj, da se spečajo.

### Landeshauptmann:

Ich bringe demnach den § 3 zur Abstimmung, und zwar vorerst mit Auslassung des Alineas b) und ersuche jene Herren, welche damit einverstanden sind, sich zu erheben.

(Obvelja — Angenommen.)

Somit bringe ich das Alinea b) zur Abstimmung und bitte die Herren, welche damit einverstanden sind, sitzen zu bleiben.

(Obvelja — Angenommen.)

### Poročevalec dr. Poklukar:

(Bere §§ 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, kateri obveljajo brez razgovora — Liest die §§ 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, welche ohne Debatte angenommen werden.)

(Bere § 13. — Liest § 13.)

Prosim, tukaj je popolnjeno, kar se je nekaterim gospodom pri § 2. nepopolno zdelo. Upravni odsek je namreč v tem paragrafu dostavil, da se hišni red ima predložiti c. kr. deželni vladi in deželnemu odboru v potrditev — zur Genehmigung — kakor se v nemškem tekstu pravi. To bodo tedaj tiste oblasti, ki imajo eventualne napake v zavodu odpraviti. Z tega stališča se ona gospoda, katera tako nevarnost vidijo v določilu § 2., lahko prepričajo, da v upravnem odseku ni bil tisti duh, katerega je hotel siloma gospod Deschmann vsiliti mu pri razpravi § 2. tega pravila.

(§ 13. obvelja — § 13 wird angenommen.)

(Bere §§ 14. in 15., katera obveljata brez razgovora — Liest die §§ 14 und 15, welche ohne Debatte angenommen werden.)

### Poročevalec dr. Poklukar:

Jaz bi takoj predlagal, ako gospoda ne bo ugovarjala, da bi se vsi ti paragrafi tudi v tretjem branji sprejeli in potem predloženi sklepi upravnega odseka.

### Regierungsrath Hožhevar:

In den Bestimmungen der §§ 13 und 15 dieses Statuts ist enthalten, und zwar im § 13, daß die Ueberwachung der pünktlichen Ordnung, strengen Disciplin und des Gedeihens dieser Anstalt, der Landesregierung und dem Landesausschuße zustehen, welche die betreffenden Anordnungen zu treffen und diese Amtshandlungen auszuüben haben, während im § 15 bemerkt wird:

«Sowohl die k. k. Landesregierung als Stiftungsbehörde als auch der krainische Landesausschuß sind jederzeit befugt, sich durch einen hiezu Delegirten über den Zustand und die innere Einrichtung des Waisenhauses sowie über das körperliche und geistige Gedeihen der Stifflinge, deren Erziehungs- und Unterrichtserfolge Ueberzeugung zu verschaffen.»

Die Bestimmungen des vorliegenden Statutenentwurfes enthalten kein Jota davon, daß den staatlichen Schulbehörden in den erwähnten Beziehungen eine Ingerenz über die Waisenanstalt zukomme, obschon sowohl dies und die Genehmigung des Statutes sowie überhaupt die staatliche Oberaufsicht über Waisenanstalten gesetzlich den Schulbehörden zusteht. Ich beziehe mich diesfalls auf die Bestimmungen der §§ 9 und 10 des Gesetzes vom 25. Mai 1868, und auf die Bestimmungen des § 70 des Reichsgesetzes vom 14. Mai 1869. Da jedoch über diesen Gegenstand specielle Bestimmungen im Gesetze enthalten sind, die neben dem Landesausschuße als Verwaltungsorgan des Waisenfondes und der k. k. Landesregierung als Stiftungs-Oberaufsichtsbehörde die Ausübung des staatlichen Aufsichtsrechtes durch die Schulbehörden normiren und hiedurch die Kompetenz der letzteren gesichert erscheint, so sehe ich von einem Antrage auf eine diesfällige Ergänzung des Statutes ab, mache aber darauf aufmerksam, daß nach den bezüglichen Gesetzen, die staatlichen Schulbehörden insbesondere berufen sind, die Aufsicht über Erziehung und Unterricht in diesen Anstalten zu führen, und nach ihrem Wirkungsbereiche das Amt zu handeln.



Ich mache darauf aufmerksam, daß nach dem Gesetze eben die staatliche Aufsicht über diese Anstalten den Schulbehörden zusteht, und speciell der politischen Landesbehörde als Stiftungsbehörde und dem Landesauschusse als Verwaltungsorgan. Ich stelle diesbezüglich keinen Antrag, sondern bemerke dies nur wegen der Stilisirung.

#### Deželni glavar:

Prosim tedaj tiste gospode, kateri ta statut tudi v tretjem branji potrdé, naj blagovolijo se vzdigniti.

(Obvelja — Angenommen.)

Prihodnjo sejo določim v petek 3. oktobra ob 9. uri dopoludné.

Dnevni red: Glej prihodnjo sejo — Sieh nächste Sitzung.

Jutri ob 10. uri dopoludné ima sejo odsek za letno poročilo, šolski odsek jutri ob 3. uri popoludné, upravni odsek jutri ob 10. uri dopoludné in bo obravnaval o § 6. letnega poročila; finančni odsek se snide danes ob 6. uri zvečer; odsek za lastno režijo na Studenci jutri ob 3. uri popoludné.

Ich bitte die Herren Ausschussmitglieder, ihre Arbeiten zu beschleunigen, damit wir zum Schlusse nicht mit Arbeit überhäuft sein werden.

Sklenem sejo.

Seja se konča ob 10. minuti čez 2. uro popoludné. — Schluss der Sitzung um 2 Uhr 10 Minuten nachmittags.





